

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
The Supplement is for diploma  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor)  
*Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)*

2.1	<b>FILOLOGIE CLASICĂ (LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHĂ). LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>CLASSICAL PHILOLOGY (LATIN LANGUAGE AND LITERATURE-ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE).</b> <b>BACHELOR IN PHILOLOGY</b>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<b>3 ani</b> - <b>180 credite</b> <b>3 years</b> - <b>180 credits</b>
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study(50%).</i>		

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ</b> <b><i>FULL TIME</i></b>
-----	--

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii <i>Analyse text before translation</i> Aplică învățarea mixtă <i>Apply blended learning</i> Aplică metode științifice <i>Apply scientific methods</i> Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> Aplică reguli de gramatică și ortografie <i>Apply grammar and spelling rules</i> Consultă surse de informare <i>Consult information sources</i> Creează subtitrări <i>Create subtitles</i> Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar <i>Conduct research across disciplines</i> Dezvoltă o strategie de traducere <i>Develop a translation strategy</i> Este la curent cu evoluția limbii <i>Keep up with language evolution</i> Furnizează informații în scris <i>Provide written information</i> Îmbunătățește textele traduse <i>Improve translated text</i> Înțelege materialul care urmează să fie tradus <i>Comprehend the material to be translated</i> Își actualizează competențele lingvistice <i>Update language skills</i> Își menține la zi cunoștințele profesionale <i>Maintain updated professional knowledge</i> Nu se abate de la textul original <i>Preserve original text</i> Predă limbi <i>Teach languages</i> Redactează rezumate <i>Provide written content</i> Respectă standarde de calitate în traducere <i>Follow translation quality standards</i> Respectă confidențialitatea <i>Observe confidentiality</i> Revizuieste traduceri <i>Revise translation works</i> Stăpânește normele lingvistice <i>Master linguistic norms</i> Studiază învățarea limbilor <i>Study acquisition of language</i> Traduce diferite tipuri de texte <i>Translate different types of texts</i> Traduce concepte lingvistice <i>Translate language concepts</i> Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> Utilizează dicționare <i>Use dictionaries</i> Utilizează software de procesare de text <i>Use word processing software</i> Verifică traduceri <i>Review translation works</i> Vorbește mai multe limbi străine <i>Speak different languages</i>	Apply knowledge in the field of social sciences and humanities <i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i> Accept the diversity of the cultural and artistic expressions <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i> Demonstrate self-reflection <i>Demonstrate self-reflection</i> Demonstrate intercultural competence <i>Demonstrate intercultural competence</i> Think analytically <i>Think analytically</i> Work in teams <i>Work in teams</i> Respect the diversity of cultural values and norms <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i>
	Profesor în învățământul gimnazial - 233002 <i>Secondary school teacher - 233002</i> - elaborează programa analitică <i>- develop course outline</i> - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților <i>- adapt teaching strategies to students' abilities</i> - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare <i>- assist students in their learning</i> - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților <i>- assess students</i> - aplică strategii didactice <i>- apply teaching strategies</i>	Literary clerk - 2641.2 <i>Literary clerk - 2641.2</i> - asigură managementul de proiect <i>- perform project management</i> - gestionează publicații deschise <i>- manage open publications</i> - descrie scene <i>- describe scenes</i>

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute  
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. -/ anul -)  
*Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained*  
(according to Faculty Student Records, volume no. - / year -)

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	<sup>3)</sup> Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits		
		C	ȘLPP	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	
Anul I (anul universitar -) 1 <sup>st</sup> year of study (- academic year)								
1	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S	-	-	4	-	
2	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P	-	-	3	-	
3	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S	-	-	2	-	
4	Limba latină (fonetică, morfologie istorică 1) <i>Latin Language (Phonetics, Historical Morphology 1)</i>	42C	14S; 42P	-	-	6	-	
5	Literatură latină (introducere în filologie clasică; istorie și civilizație antică) <i>Latin Literature (Introduction to Classical Philology; Ancient History and Civilization)</i>	28C	14S	-	-	6	-	
6	Limba greacă veche (fonetică, morfologie 1) <i>Ancient Greek Language (Phonetics, Morphology 1)</i>	28C	14S; 28P	-	-	6	-	
7	Literatură greacă veche (epopeea homerică) <i>Ancient Greek Literature (Homeric Epic)</i>	14C	14S	-	-	5	-	
8	Limba engleză – curs practic limbaj specializat - curs opțional <i>English Language-Practical Course Specialized Language - Optional Course</i>	-	28S	-	-	3	-	
9	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4	
10	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3	
11	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2	
12	Limba latină (morfologie istorică 2) <i>Latin Language (Historical Morphology 2)</i>	42C	14S; 42P	-	-	-	6	
13	Literatură latină (religiile antichității clasice) <i>Latin Literature (Religions of Classical Antiquity)</i>	28C	14S	-	-	-	6	
14	Limba greacă veche (morfologie 2) <i>Ancient Greek Language (Morphology 2)</i>	28C	14S; 28P	-	-	-	5	
15	Literatură greacă veche (epoca preclasică; dialecte literare) <i>Ancient Greek Literature (Pre-Classical Age; Literary Dialects)</i>	28C	14S	-	-	-	6	
16	Limba engleză – curs practic limbaj specializat - curs opțional <i>English Language-Practical Course Specialized Language - Optional Course</i>	-	28S	-	-	-	3	
<b>Promovat cu media: <sup>4)</sup></b> <b>Pass, average grade per academic year</b>						<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits:</b>		<b>70</b>
Anul II (anul universitar -) 2 <sup>nd</sup> year of study (- academic year)								
1	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P	-	-	3	-	
2	Literatură latină (perioada republicană) <i>Latin Literature (Republican Period)</i>	28C	14S	-	-	7	-	
3	Limba latină (sintaxa cazurilor 1) <i>Latin Language (Syntax of Cases 1)</i>	42C	14S; 42P	-	-	8	-	
4	Limba greacă veche (morfologie 3) <i>Ancient Greek Language (Morphology 3)</i>	28C	14S; 42P	-	-	6	-	
5	Literatură greacă veche (epoca clasică 1) <i>Ancient Greek Literature (Classical Age 1)</i>	14C	14S	-	-	5	-	
6	Curs de literatură comparată: Omul politic și literatura - curs opțional <i>Comparative Literature Course: The Politician and Literature - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	4	-	
7	Limba engleză – curs practic limbaj specializat - curs opțional <i>English Language-Practical Course Specialized Language - Optional Course</i>	-	28S	-	-	3	-	
8	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28P	-	-	-	3	
9	Literatură latină (perioada augustană) <i>Latin Literature (The Augustan Period)</i>	28C	14S	-	-	-	6	

10	Limba latină (sintaxa cazurilor 2) <i>Latin Language (Syntax of Cases 2)</i>	28C	14S; 28P	-	-	5
11	Limba greacă veche (morfologie 4) <i>Ancient Greek Language (Morphology 4)</i>	28C	14S; 28P	-	-	6
12	Literatură greacă veche (epoca clasică 2) <i>Ancient Greek Literature (Classical Age 2)</i>	28C	14S	-	-	5
13	Curs de literatură comparată: Poezia modernă de la Baudelaire la Ginsberg - curs opțional <i>Comparative Literature Course: Modern Poetry from Baudelaire to Ginsberg - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	4
14	Curs de limba și literatura latină: Teorii gramaticale în Antichitate/Epopeea latină - curs opțional <i>Latin Language and Literature Course: Latin Grammar in Antiquity/Latin Epic - Optional Course</i>	28C	-	-	-	4
15	Limba engleză – curs practic limbaj specializat - curs opțional <i>English Language-Practical Course Specialized Language - Optional Course</i>	-	28S	-	-	3

**Promovat cu media:** <sup>4)</sup>

**Pass, average grade per academic year**

**Total credite/Total ECTS/SECT credits:**

**72**

Anul III (anul universitar -)  
*3<sup>rd</sup> year of study (- academic year)*

1	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28P	-	3	-
2	Limba greacă veche (sintaxa propoziției) <i>Ancient Greek Language (Clause Syntax)</i>	28C	14S	-	4	-
3	Limba latină (sintaxa modurilor 1) <i>Latin Language (Syntax of Moods 1)</i>	28C	14S	-	4	-
4	Literatură latină (perioada imperială 1) <i>Latin Literature (Imperial Period 1)</i>	14C	14S	-	5	-
5	Literatură greacă veche (epoca elenistică 1) <i>Ancient Greek Literature (Hellenistic Age 1)</i>	14C	14S	-	4	-
6	Curs general: Estetică - curs opțional <i>General Course: Aesthetics - Optional Course</i>	28C	14S; 14P	-	4	-
7	Curs de limba și literatura latină: Paleografie și istoria scrierii latinești/Literatură latină medievală 1 - curs opțional <i>Latin Language and Literature Course: Palaeography and History of Latin Writing/Medieval Latin Literature 1 - Optional Course</i>	28C	28S; 14P	-	6	-
8	Curs de limba și literatura greacă: Limba greacă a Noului Testament 1 - curs opțional <i>Greek Language and Literature Course: Greek Language of New Testament 1 - Optional Course</i>	28C	14P	-	3	-
9	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	3
10	Limba greacă veche (sintaxa frazei) <i>Ancient Greek Language (Syntax of the Sentence)</i>	24C	12S	-	-	4
11	Limba latină (sintaxa modurilor 2) <i>Latin Language (Syntax of Moods 2)</i>	24C	12S	-	-	5
12	Literatură latină (perioada imperială 2) <i>Latin Literature (Imperial Period 2)</i>	12C	12S	-	-	4
13	Literatură greacă veche (epoca elenistică 2) <i>Ancient Greek Literature (Hellenistic Age 2)</i>	12C	12S	-	-	4
14	Curs de limba și literatura latină: Limba latină medievală/Literatură latină medievală 2 - curs opțional <i>Latin Language and Literature Course: Medieval Latin Language/Medieval Latin Literature 2 - Optional Course</i>	24C	24S; 12P	-	-	6
15	Curs de limba și literatura greacă: Limba greacă a Noului Testament 2 - curs opțional <i>Greek Language and Literature Course: Greek Language of New Testament 2 - Optional Course</i>	12C	12S; 12P	-	-	3
16	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	4

**Promovat cu media:** <sup>4)</sup>

**Pass, average grade per academic year**

**Total credite/Total ECTS/SECT credits:**

**66**

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul): <i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>	Total credite:	<b>208</b>
Pass:		Total ECTS/SECT credits:	

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția -, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii FILOLOGIE CLASICĂ (LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHE) este -, iar media maximă este -, titularul fiind clasat pe locul - dintr-un total de - absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

The passing overall average grades for the class of -, field of study **LANGUAGE AND LITERATURE**, study programme in **CLASSICAL PHILOLOGY (LATIN LANGUAGE AND LITERATURE-ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE)**, are: lowest average: - (out of 10) and highest average - (out of 10), the degree holder is ranked - out of - graduates.

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE

### ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
Further information sources

5.1 -

5.2 [lett@lett.ubbcluj.ro](mailto:lett@lett.ubbcluj.ro)

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)

### INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1 Studii universitare de masterat  
Master Studies

Statutul profesional

Professional status

6.2 Filolog - FILOLOGIE CLASICĂ (Limba și literatura latină-Limba și literatura greacă veche) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (2641.2); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309).

Philologist - CLASSICAL PHILOLOGY (Latin Language and Literature-Ancient Greek Language and Literature) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (2641.2); Translator (higher education) (264306); Linguistic revisor (264309).

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI

### CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția Position	Semnătura Signature	Funcția Position	Semnătura Signature
7.1 Rector Rector		7.2 Secretar șef universitate University Registrar	
7.3 Decan Dean		7.4 Secretar șef facultate Faculty Registrar	
6) Nr. și data eliberării No., dated		Ștampila sau sigiliul oficial Official stamp or seal	
7.5 Acest document conține un număr de 6 pagini. This document consists of 6 pages.		7.6 L. S.	

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

<sup>1)</sup> Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

<sup>2)</sup> Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

<sup>2)</sup> To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

<sup>3)</sup> Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

<sup>3)</sup> It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).

<sup>4)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>4)</sup> Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>5)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>5)</sup> Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

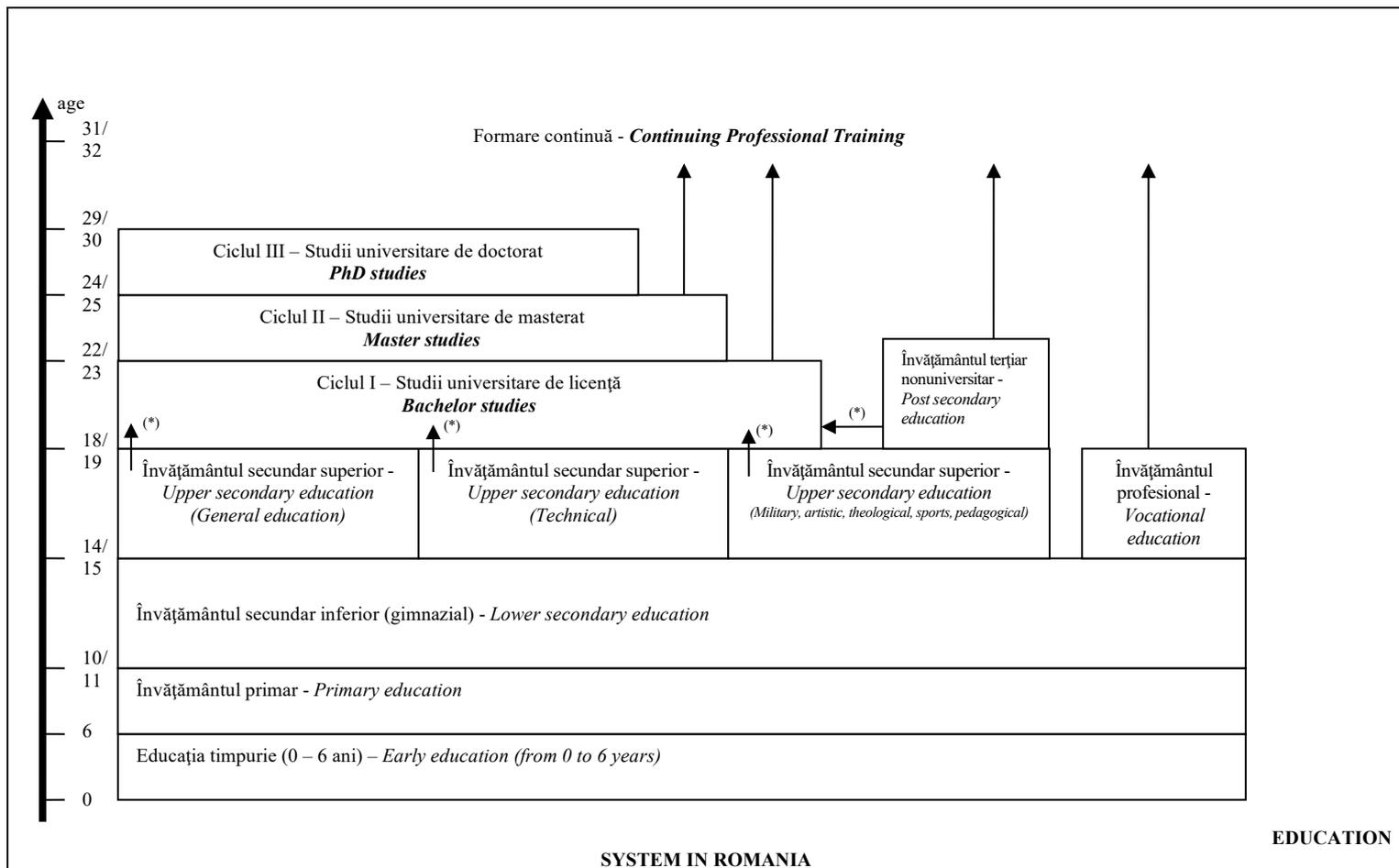
<sup>6)</sup> Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

<sup>6)</sup> To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEEng).

*Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEEng).*

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

*Bachelor studies (BA/BSc/BEEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).*

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

*Master studies (MA/MSc/MEEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.*

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

*For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEEng) and master studies (MA/MSc/MEEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).*

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

*PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.*

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

*The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).*

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

*University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.*

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

*Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.*

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011

According to Law no. 1/2011

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

2) Acest supliment însoțește diploma cu

Seria		Nr.	
<i>The Supplement is for diploma</i>			
Series		No.	

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>	
1.1a		1.1b		
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>	
1.2a		1.2b		
	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>	
1.3a		1.3b		
	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>		Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
1.4			1.5	

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	<b>LITERATURĂ UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE-ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>			
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>	
2.2a	<b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>	2.2b	<b>LITERATURĂ UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ</b> <b>WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE-ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE</b>	
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>	
2.3a	<b>UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA</b> <b>universitate publică acreditată</b> <b>BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA</b> <b>Accredited Public University</b>	2.3b	<b>FACULTATEA DE LITERE</b> <b>FACULTY OF LETTERS</b>	
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>	
2.4a		2.4b		
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>			

2.5

**ROMÂNĂ, ENGLEZĂ**  
**ROMANIAN, ENGLISH**



**3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII**  
**INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION**

	Nivelul calificării <i>Level of qualification</i>		Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) <i>Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits</i>		
3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</b>	3.2	<b>3 ani</b> <b>3 years</b>	- -	<b>180 credite</b> <b>180 credits</b>
	Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>				
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i>				

**4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE**  
**INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED**

	Forma de învățământ <i>Mode of study</i>	
4.1	<b>CU FRECVENȚĂ</b> <b>FULL TIME</b>	
	Competențele asigurate prin programul de studii <i>Learning outcomes of the study programme</i>	

4.2	<p>Analizează textul înaintea traducerii          Aplică învățarea mixtă          Aplică metode științifice          Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare          Aplică reguli de gramatică și ortografie          Consultă surse de informare          Creează subtitrări          Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar          Dezvoltă o strategie de traducere          Este la curent cu evoluția limbii          Furnizează informații în scris          Îmbunătățește textele traduse          Înțelege materialul care urmează să fie tradus          Își actualizează competențele lingvistice          Își menține la zi cunoștințele profesionale          Nu se abate de la textul original          Predă limbi străine          Redactează rezumate          Respectă standarde de calitate în traducere          Respectă confidențialitatea          Revizuește traduceri          Stăpânește normele lingvistice          Studiază învățarea limbilor          Traduce diferite tipuri de texte          Traduce limba vorbită          Traduce concepte lingvistice          Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere          Utilizează dicționare          Utilizează software de procesare de text          Verifică traduceri          Vorbește mai multe limbi străine</p> <p>Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste          Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice          Dă dovadă de auto-reflecție          Dă dovadă de competență interculturală          Gândește analitic          Lucrează în echipe          Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale</p> <p>Profesor în învățământul gimnazial - 233002          - elaborează programa analitică          - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților          - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare          - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților          - aplică strategii didactice</p> <p>Referent literar (reviste literare, edituri) - 2641.2          - asigură managementul de proiect          - gestionează publicații deschise          - descrie scene</p>	<p><i>Analyse text before translation          Apply blended learning          Apply scientific methods          Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities          Apply grammar and spelling rules          Consult information sources          Create subtitles          Conduct research across disciplines          Develop a translation strategy          Keep up with language evolution          Provide written information          Improve translated text          Comprehend the material to be translated          Update language skills          Maintain updated professional knowledge          Preserve original text          Teach languages          Provide written content          Follow translation quality standards          Observe confidentiality          Revise translation works          Master linguistic norms          Study acquisition of language          Translate different types of texts          Translate spoken language          Translate language concepts          Follow an ethical code of conduct for translation activities          Use dictionaries          Use word processing software          Review translation works          Speak different languages</i></p> <p><i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities          Accept the diversity of the cultural and artistic expressions          Demonstrate self-reflection          Demonstrate intercultural competence          Think analytically          Work in teams          Respect the diversity of cultural values and norms</i></p> <p><i>Secondary school teacher - 233002          - develop course outline          - adapt teaching strategies to students' abilities          - assist students in their learning          - assess students          - apply teaching strategies</i></p> <p><i>Literary clerk (literary magazines, publishing houses) - 2641.2          - perform project management          - manage open publications          - describe scenes</i></p>
-----	---	---

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
*Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year )*

4.3	Nr. No.	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	3) Total ore <i>Number of hours</i>		Nota / Grade		Nr. credite <i>Number of ECTS/ SECT credits</i>	
			C	SLPP	Sem I <i>1<sup>st</sup> sem</i>	Sem II <i>2<sup>nd</sup> sem</i>	Sem I <i>1<sup>st</sup> sem</i>	Sem II <i>2<sup>nd</sup> sem</i>
Anul I (anul universitar ) <i>1<sup>st</sup> year of study ( academic year)</i>								
	1	Epopoea antică <i>Ancient Epic Poems</i>	28C	14S		-	4	-

2	Tragedia antică <i>Ancient Tragedy</i>	28C	14S		-	4	-	
---	---	-----	-----	--	---	---	---	--

3	Istoria ideilor <i>History of Ideas</i>	28C	28S		-	4	-		
4	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-		
5	Limba engleză (Structura gramaticală a limbii engleze) <i>Grammatical Structure of the English Language</i>	28C	14S; 28P		-	6	-		
6	Literatură engleză (Literatura engleză veche și a Renașterii) <i>English Literature (Medieval and Renaissance English Literature)</i>	14C	14S		-	5	-		
7	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-		
8	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-		
9	Epopoea medievală <i>Medieval Epic Poems</i>	28C	14S	-		-	4		
10	Literatură și creștinism <i>Literature and Christianity</i>	28C	14S	-		-	4		
11	Poetici, curente și genuri literare <i>Literary Poetics, Trends and Genres</i>	28C	28S	-		-	4		
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2		
13	Limba engleză (Lexicologie) <i>English Language (Lexicology)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5		
14	Literatură engleză a secolelor 17 și 18, Iluminismul; Teatrul englez <i>English Literature of the 17th and the 18th Centuries, The Enlightenment; English Theatre</i>	28C	14S	-		-	6		
15	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4		

16	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	3			
<b>Promovat cu media: 4)</b>				<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits:</b>		<b>64</b>			
<i>Pass, average grade per academic year</i>									
Anul II (anul universitar ) <i>2<sup>nd</sup> year of study ( academic year)</i>									
1	Ideea de roman până în secolul al XVIII-lea <i>The Idea of Novel to the 18th Century</i>	28C	14S	-	5	-			
2	Teatrul baroc și clasic <i>Baroque and Classical Drama</i>	28C	14S	-	5	-			
3	Geografii literare <i>Literary Geographies</i>	28C	28S	-	5	-			
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P	-	3	-			
5	Limba engleză (Sintaxă, Stilistică) <i>English Language (Syntax, Stylistics)</i>	28C	14S; 28P	-	6	-			
6	Literatură engleză (Poezia secolului al XVIII-lea și Romantismul) <i>English Literature (The Poetry of the 18th Century and Romanticism)</i>	28C	14S	-	5	-			
7	Curs de literatură comparată: Poetici corporale - curs opțional <i>Comparative Literature Course: Poetics of the Body - Optional Course</i>	28C	28S	-	4	-			
8	Poezia modernă de la Baudelaire la Ginsberg <i>Modern Poetry from Baudelaire to Ginsberg</i>	28C	28S	-	-	6			
9	Mitologii postmoderne <i>Postmodern Mithologies</i>	28C	14S	-	-	5			
10	Ideea de roman în secolul al XIX-lea <i>The Idea of Novel in 19th Century</i>	14C	28S	-	-	4			
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28P	-	-	3			

12	Limba engleză (Semantică) <i>English Language (Semantics)</i>	28C	14S; 28P	-	-	6			
13	Literatură engleză (Literatura epocii victoriene) <i>English Literature (The Literature of the Victorian Age)</i>	28C	14S	-	-	5			
14	Curs de literatură comparată: Nietzsche și nietzscheanismul - curs opțional <i>Comparative Literature Course: Nietzsche and the Nietzscheanism - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	4			
<b>Promovat cu media: 4)</b>				<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits:</b>		<b>66</b>			
<i>Pass, average grade per academic year</i>									
Anul III (anul universitar ) 3 <sup>rd</sup> year of study ( academic year)									
1	Curs general: Estetică - curs opțional <i>General Course: Aesthetics - Optional Course</i>	28C	14S; 14P	-	-	4	-		
2	Romanul modern <i>The Modern Fiction</i>	28C	28S	-	-	5	-		
3	Teatrul secolului XX <i>20th Century Theater</i>	28C	14S	-	-	5	-		
4	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28P	-	-	3	-		
5	Limba engleză (Gramatică generativă) <i>English Language (Generative Grammar)</i>	28C	14S	-	-	4	-		
6	Literatură engleză (Literatura engleză a secolului XX și contemporană) <i>English Literature (English Literature of the 20th Century and Contemporary)</i>	28C	14S	-	-	4	-		
7	Curs de literatură universală și comparată: Existențialism, postmodernism - curs opțional <i>World and Comparative Literature Course: Existentialism, Postmodernism - Optional Course</i>	14C	28S	-	-	5	-		
8	Curs de literatură engleză 1: Literatura irlandeză - curs opțional <i>Course in English Literature 1: Irish Literature - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	3	-		

9	Centralitate și dispersie în imaginarul secolului XX <i>Centrality and Dispersion in the 20th Century Imaginary</i>	24C	12S	-	-	5		
10	Cultura digitală, postumanism, postmodernism <i>Digital Culture, Posthumanism, Postmodernism</i>	24C	12S	-	-	5		
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	3		
12	Limba engleză (Istoria limbii engleze) <i>English Language (History of English Language)</i>	24C	12S	-	-	4		
13	Literatura americană <i>American Literature</i>	24C	12S	-	-	4		
14	Curs de literatură universală și comparată: Literatură și totalitarism - curs opțional <i>World and Comparative Literature Course: Literature and Totalitarianism - Optional Course</i>	24C	24S	-	-	5		
15	Curs de literatură engleză 2: Proza feministă britanică - curs opțional <i>Course in English Literature 2: British Feminist Novel - Optional Course</i>	12C	12S	-	-	3		
16	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	4		
<b>Promovat cu media: 4)</b>				<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits:</b>		<b>66</b>		
<i>Pass, average grade per academic year</i>								
Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor			Total credite:		<b>196</b>		
<i>Pass:</i>	(ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul): <i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>			<i>Total ECTS/SECT credits:</i>				
Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor <i>Grading scheme and, if available, grade distribution guidance</i>								
4.4	<p>Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.</p> <p>Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția _____, domeniul de studii <b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b>, programul de studii <b>LITERATURĂ UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ</b> este _____, iar media maximă este _____, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de _____ absolvenți.</p> <p><i>Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.</i></p> <p><i>The passing overall average grades for the class of _____, field of study <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>, study programme in <b>WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE</b>, are: lowest average: _____ (out of 10) and highest average _____ (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of _____ graduates.</i></p>							
<b>5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE</b> <i>ADDITIONAL INFORMATION</i>								

	Informații suplimentare <i>Additional information</i>		Alte surse pentru obținerea mai multor informații <i>Further information sources</i>		
5.1	-	5.2	lett@lett.ubbcluj.ro		
<b>6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)</b> <i>INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)</i>					
	Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare) <i>Access to further study (after passing the final examination)</i>				
6.1	<b>Studii universitare de masterat</b> <i>Master Studies</i>				
	Statutul profesional <i>Professional status</i>				
6.2	Filolog ( <b>Literatură universală și comparată-Limba și literatura engleză</b> ) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (reviste literare, edituri) (2641.2); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309); Secretar literar (264305). <i>Philologist (World and Comparative Literature-English Language and Literature) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (literary magazines, publishing houses) (2641.2); Translator (higher education) (264306); Linguistic revisor (264309); Literary secretary (264305).</i>				
<b>7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI</b> <i>CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT</i>					
	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	<b>Rector</b> <i>Rector</i>		7.2	<b>Secretar șef universitate</b> <i>University Registrar</i>	
7.3	<b>Decan</b> <i>Dean</i>		7.4	<b>Secretar șef facultate</b> <i>Faculty Registrar</i>	
	6) Nr. și data eliberării <i>No., dated</i>			Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>	
7.5	<b>Acest document conține un număr de 6 pagini.</b> <i>This document consists of 6 pages.</i>		7.6	L. S.	

1) Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

1) *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

2) *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

3) *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

4) *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

5) Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

5) *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

6) Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

6) *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

*Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.*

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT *INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM*

### EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

#### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

*Overview of the national higher education system*

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

*Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).*

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

*Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).*

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

*Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.*

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

*For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).*

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivel 8 din EQF/CEC.

*PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.*

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

*The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).*

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

*University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.*

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

*Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.*

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011  
*According to Law no. 1/2011*

# ROMÂNIA

Ministerul Educației  
Ministry of Education

## UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

2) Acest supliment însoțește diploma cu

Seria		Nr.	
<i>The Supplement is for diploma</i>			
Series		No.	

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>	
1.1a		1.1b		
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>	
1.2a		1.2b		
	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>	
1.3a		1.3b		
	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>		Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
1.4			1.5	

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	<b>LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ-LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE- HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>			
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>	
2.2a	<b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>	2.2b	<b>LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ-LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ</b> <b>KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE- HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE</b>	
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>	
2.3a	<b>UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA</b> <b>universitate publică acreditată</b> <b>BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA</b> <b>Accredited Public University</b>	2.3b	<b>FACULTATEA DE LITERE</b> <b>FACULTY OF LETTERS</b>	
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>	
2.4a		2.4b		
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>			
2.5	<b>ROMÂNĂ, COREEANĂ, EBRAICĂ</b> <b>ROMANIAN, KOREAN, HEBREW</b>			



**3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII**  
**INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION**

	Nivelul calificării <i>Level of qualification</i>		Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) <i>Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits</i>			
3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</b>	3.2	<b>3 ani</b> <b>3 years</b>	- -	<b>180 credite</b> <b>180 credits</b>	
	Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>					
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study(50%).</i>					

**4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE**  
**INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED**

	Forma de învățământ <i>Mode of study</i>				
4.1	<b>CU FRECVENȚĂ</b> <b>FULL TIME</b>				
	Competențele asigurate prin programul de studii <i>Learning outcomes of the study programme</i>				

4.2	<p>Analizează textul înainte de traducere          Aplică învățarea mixtă          Aplică metode științifice          Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare          Aplică reguli de gramatică și ortografie          Consultă surse de informare          Creează subtitrări          Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar          Dezvoltă o strategie de traducere          Este la curent cu evoluția limbii          Furnizează informații în scris          Îmbunătățește textele traduse          Înțelege materialul care urmează să fie tradus          Își actualizează competențele lingvistice          Își menține la zi cunoștințele profesionale          Nu se abate de la textul original          Predă limbi străine          Redactează rezumate          Respectă standarde de calitate în traducere          Respectă confidențialitatea          Revizuieste traduceri          Stăpânește normele lingvistice          Studiază învățarea limbilor          Traduce diferite tipuri de texte          Traduce limba vorbită          Traduce concepte lingvistice          Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere          Utilizează dicționare          Utilizează software de procesare de text          Verifică traduceri          Vorbește mai multe limbi străine</p> <p>Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste          Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice          Dă dovadă de auto-reflecție          Dă dovadă de competență interculturală          Gândește analitic          Lucrează în echipe          Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale</p> <p>Profesor în învățământul gimnazial - 233002          - elaborează programa analitică          - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților          - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare          - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților          - aplică strategii didactice</p> <p>Referent literar - 2641.2          - asigură managementul de proiect          - gestionează publicații deschise          - descrie scene</p>	<p>Analyse text before translation          Apply blended learning          Apply scientific methods          Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities          Apply grammar and spelling rules          Consult information sources          Create subtitles          Conduct research across disciplines          Develop a translation strategy          Keep up with language evolution          Provide written information          Improve translated text          Comprehend the material to be translated          Update language skills          Maintain updated professional knowledge          Preserve original text          Teach languages          Provide written content          Follow translation quality standards          Observe confidentiality          Revise translation works          Master linguistic norms          Study acquisition of language          Translate different types of texts          Translate spoken language          Translate language concepts          Follow an ethical code of conduct for translation activities          Use dictionaries          Use word processing software          Review translation works          Speak different languages</p> <p>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities          Accept the diversity of the cultural and artistic expressions          Demonstrate self-reflection          Demonstrate intercultural competence          Think analytically          Work in teams          Respect the diversity of cultural values and norms</p> <p>Secondary school teacher - 233002          - develop course outline          - adapt teaching strategies to students' abilities          - assist students in their learning          - assess students          - apply teaching strategies</p> <p>Literary clerk - 2641.2          - perform project management          - manage open publications          - describe scenes</p>																																
	Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul ) <i>Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year )</i>																																	
4.3	<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Nr. No.</th> <th rowspan="2">Denumirea disciplinei Subject</th> <th colspan="2">3) Total ore Number of hours</th> <th colspan="2">Nota / Grade</th> <th colspan="2">Nr. credite Number of ECTS/SECT credits</th> </tr> <tr> <th>C</th> <th>S,LEP</th> <th>Sem I 1<sup>st</sup> sem</th> <th>Sem II 2<sup>nd</sup> sem</th> <th>Sem I 1<sup>st</sup> sem</th> <th>Sem II 2<sup>nd</sup> sem</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="9" style="text-align: center;">Anul I (anul universitar -) 1<sup>st</sup> year of study (- academic year)</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Limba coreeană (Noțiuni de bază) Korean Language (Basic Notions)</td> <td>28C</td> <td>28S; 42P</td> <td></td> <td>-</td> <td>6</td> <td>-</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	3) Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits		C	S,LEP	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Anul I (anul universitar -) 1 <sup>st</sup> year of study (- academic year)									1	Limba coreeană (Noțiuni de bază) Korean Language (Basic Notions)	28C	28S; 42P		-	6	-		
Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject			3) Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits																										
		C	S,LEP	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem																											
Anul I (anul universitar -) 1 <sup>st</sup> year of study (- academic year)																																		
1	Limba coreeană (Noțiuni de bază) Korean Language (Basic Notions)	28C	28S; 42P		-	6	-																											

2	Cultură și civilizație coreeană I (De la origini până la sfârșitul dinastiei Koryŏ) <i>Korean Culture and Civilization I (From the Origins to the End of Koryo Dynasty)</i>	14C	28S	-	6	-			
3	Limba ebraică (scriere, citire) <i>Hebrew Language (Writing, Reading)</i>	28C	14S; 28LP	-	6	-			
4	Istoria generală a evreilor <i>Hebrews General History</i>	14C	14S	-	5	-			
5	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	14P	-	3	-			
6	Lingvistică generală - curs opțional <i>General Linguistics - Optional Course</i>	28C	14S	-	4	-			
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S	-	2	-			
8	Limba coreeană (Funcții intrapropoziționale) <i>Korean Language (Sentence Patterns)</i>	28C	28S; 42P	-	-	6			
9	Cultură și civilizație coreeană II (De la începutul dinastiei Chosŏn până azi) <i>Korean Culture and Civilization II (From Early Choson Dynasty until Today)</i>	14C	28S	-	-	6			
10	Limba ebraică (Morfologie 1) <i>Hebrew Language (Morphology 1)</i>	28C	14S; 28LP	-	-	5			
11	Cultură și civilizație evreiască <i>Hebrew Culture and Civilization</i>	28C	14S	-	-	6			
12	Teoria literaturii - curs opțional <i>Literary Theory - Optional Course</i>	28C	14S	-	-	4			
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	3			
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	2			

	<b>Promovat cu media : 4)</b>								
	<i>Pass, average grade per academic year</i>	<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/ SECT credits :</b>		<b>0</b>				
	Anul II (anul universitar -) <i>2<sup>nd</sup> year of study (- academic year)</i>								
1	Limba coreeană (Funcții interpropoziționale I) <i>Korean Language (Subordinate Clauses I)</i>	28C	28S; 42P		-	8	-		
2	Literatura coreeană clasică <i>Korean Classical Literature</i>	14C	28S		-	7	-		
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-		
4	Limba ebraică (Morfologie 2) <i>Hebrew Language (Morphology 2)</i>	28C	14S 28LP		-	6	-		
5	Istoria literaturii ebraice religioase <i>History of Hebrew Religious Literature</i>	28C	14S		-	5	-		
6	Curs de literatură comparată- curs opțional <i>Comparative Literature Course- Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-		
7	Limba coreeană (Funcții interpropoziționale II) <i>Korean Language (Subordinate Clauses II)</i>	28C	28S; 14LP	-		-	5		
8	Literatura coreeană modernă <i>Modern Korean Literature</i>	14C	28S	-		-	6		
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3		
10	Limba ebraică (Sintaxa propoziției) <i>Hebrew Language (Syntax of the Clause)</i>	28C	14S 28LP	-		-	6		
11	Idiș – dialect al evreilor europeni 1 <i>Yiddish-Dialect of the European Jews 1</i>	28C	14S	-		-	5		
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4		
13	Traducerea de texte coreene-aspecte practice - curs opțional <i>Translation of Korean Texts - Practical Issues - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4		

14	Limba coreeană contemporană-tehnici de audiție - curs opțional <i>Contemporary Korean Language-Listening Techniques - Optional Course</i>	56C	-	-	-	4			
----	--	-----	---	---	---	---	--	--	--

<b>Promovat cu media : 4)</b>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/</b>		<b>0</b>					
<b>Pass, average grade per academic year</b>			<b>SECT credits :</b>							
Anul III (anul universitar -) <i>3<sup>rd</sup> year of study (- academic year)</i>										
1	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	4	-				

2	Limba coreeană – curs integrat I <i>Korean Language – An Integrated Course I</i>	28C	28S	-	4	-			
---	---	-----	-----	---	---	---	--	--	--

3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	3	-			
---	--	---	------	---	---	---	--	--	--

4	Cultură și societate în Coreea de Sud <i>South Korean Culture and Society</i>	14C	14S	-	5	-			
---	--	-----	-----	---	---	---	--	--	--

5	Limba ebraică (Sintaxa frazei) <i>Hebrew Language (Syntax of the Sentence)</i>	28C	14S	-	4	-			
---	---	-----	-----	---	---	---	--	--	--

6	Idiș – dialect al evreilor europeni 2 <i>Yiddish-Dialect of the European Jews 2</i>	28C	14S	-	4	-			
---	--	-----	-----	---	---	---	--	--	--

7	Curs opțional 7 <i>Optional Course 7</i>	28C	-	-	3	-			
---	---	-----	---	---	---	---	--	--	--

8	Lecturi aplicate (Cultură, societate și economie) - curs opțional <i>Applied Reading (Culture, Society and Economy) - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-			
---	--	-----	-----	---	---	---	--	--	--

9	Traduceri literare - curs opțional <i>Literary Translations - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-			
---	--	-----	-----	---	---	---	--	--	--

10	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4			
----	---	-----	-----	---	---	---	--	--	--

11	Limba coreeană – curs integrat II <i>Korean Language – An Integrated Course II</i>	28C	28S	-	-	5			
----	---	-----	-----	---	---	---	--	--	--

12	Cultură și societate în Coreea de Nord <i>North Korean Culture and Society</i>	14C	14S	-	-	4			
----	---	-----	-----	---	---	---	--	--	--

13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28P	-	-	3			
14	Limba coreeană contemporană – tehnici de audiție - curs opțional <i>Contemporary Korean Language – Listening Skills - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6			
15	Traducerea de texte coreene - aspecte practice - curs opțional <i>Translation of Korean Texts - Practical Issues - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6			
16	Limba ebraică <i>Hebrew Language</i>	24C	12S	-	-	4			
17	Introducere în literatura idiș <i>Introduction to Hebrew Literature</i>	24C	12S	-	-	4			
18	Curs opțional 9 <i>Optional Course 9</i>	24C	-	-	-	3			

<b>Promovat cu media : 4)</b>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/ SECT credits :</b>	<b>0</b>
<i>Pass, average grade per academic year</i>				
Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):		Total credite:	
Pass:	<i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>		<i>Total ECTS/ SECT credits:</i>	
Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor <i>Grading scheme and, if available, grade distribution guidance</i>				
4.4	<p><b>Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.</b></p> <p><b>Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția -, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ este &lt;necompletat&gt;, iar media maximă este &lt;necompletat&gt;, titularul fiind clasat pe locul        dintr-un total de absolvenți.</b></p> <p><i>Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.</i></p> <p><i>The passing overall average grades for the class of -, field of study <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>, study programme in <b>KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE</b>, are: lowest average: &lt;necompletat&gt; (out of 10) and highest average &lt;necompletat&gt; (out of 10), the degree holder is ranked        out of graduates.</i></p>			
<b>5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE</b> <i>ADDITIONAL INFORMATION</i>				
Informații suplimentare <i>Additional information</i>			Alte surse pentru obținerea mai multor informații <i>Further information sources</i>	
5.1		5.2	<b>lett@ubbcluj.ro</b>	
<b>6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)</b> <i>INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)</i>				
Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare) <i>Access to further study (after passing the final examination)</i>				
6.1	<b>Studii universitare de masterat</b> <i>Master Studies</i>			

	Statutul profesional <i>Professional status</i>				
6.2	Filolog ( <b>Limba și literatura coreeană-Limba și literatura ebraică</b> ) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (2641.2); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309). <i>Philologist (Korean Language and Literature- Hebrew Language and Literature) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (2641.2); Translator (higher education) (264306); Linguistic Revisor (264309).</i>				
<b>7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI</b> <b>CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT</b>					
	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	<b>Rector</b> <i>Rector</i>		7.2	<b>Secretar șef universitate</b> <i>University Registrar</i>	
7.3	<b>Decan</b> <i>Dean</i>		7.4	<b>Secretar șef facultate</b> <i>Faculty Registrar</i>	
	6) Nr. și data eliberării <i>No., dated</i>			Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>	
7.5	_____ / _____ <b>Acest document conține un număr de 6 pagini.</b> <i>This document consists of 6 pages.</i>		7.6	L. S.	

1) Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

1) *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

2) *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

3) *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

4) *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

5) Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

5) *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

6) Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

6) *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

*Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.*

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT

### INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM

EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

## PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

### *Overview of the national higher education system*

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

*Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).*

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

*Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).*

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

*Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.*

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

*For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).*

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

*PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.*

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

*The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).*

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

*University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.*

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

*Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.*

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011

*According to Law no. 1/2011*

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
The Supplement is for diploma  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	<b>LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	<b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>		<b>LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ-LIMBA ȘI</b> <b>LITERATURA ROMÂNĂ</b> <b>ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE- ROMANIAN</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	<b>UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA</b> <b>universitate publică acreditată</b> <b>BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA</b> <b>Accredited Public University</b>		<b>FACULTATEA DE LITERE</b> <b>FACULTY OF LETTERS</b>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	<b>ROMÂNĂ, ENGLEZĂ</b> <b>ROMANIAN, ENGLISH</b>		

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 ani</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credite</b></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 years</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credits</b></td> </tr> </table>	<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>	<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>
<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>							
<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>								

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ FULL TIME</b>
-----	-------------------------------

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii Aplică învățarea mixtă Aplică metode științifice Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare Aplică reguli de gramatică și ortografie Consultă surse de informare Creează subtitrări Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar Dezvoltă o strategie de traducere Este la curent cu evoluția limbii Furnizează informații în scris Îmbunătățește textele traduse Înțelege materialul care urmează să fie tradus Își actualizează competențele lingvistice Își menține la zi cunoștințele profesionale Nu se abate de la textul original Predă limbi străine Redactează rezumate Respectă standarde de calitate în traducere Respectă confidențialitatea Revizuieste traduceri Stăpânește normele lingvistice Studiază învățarea limbilor Traduce diferite tipuri de texte Traduce limba vorbită Traduce concepte lingvistice Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere Utilizează dicționare Utilizează software de procesare de text Verifică traduceri Vorbește mai multe limbi străine Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice Dă dovadă de auto-reflecție Dă dovadă de competență interculturală Gândește analitic Lucrează în echipe Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale	<i>Analyse text before translation</i> <i>Apply blended learning</i> <i>Apply scientific methods</i> <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> <i>Apply grammar and spelling rules</i> <i>Consult information sources</i> <i>Create subtitles</i> <i>Conduct research across disciplines</i> <i>Develop a translation strategy</i> <i>Keep up with language evolution</i> <i>Provide written information</i> <i>Improve translated text</i> <i>Comprehend the material to be translated</i> <i>Update language skills</i> <i>Maintain updated professional knowledge</i> <i>Preserve original text</i> <i>Teach languages</i> <i>Provide written content</i> <i>Follow translation quality standards</i> <i>Observe confidentiality</i> <i>Revise translation works</i> <i>Master linguistic norms</i> <i>Study acquisition of language</i> <i>Translate different types of texts</i> <i>Translate spoken language</i> <i>Translate language concepts</i> <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> <i>Use dictionaries</i> <i>Use word processing software</i> <i>Review translation works</i> <i>Speak different languages</i>
Profesor în învățământul gimnazial - 233002 - elaborează programa analitică - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților		<i>Secondary school teacher - 233002</i> - develop course outline - adapt teaching strategies to students' abilities - assist students in their learning - assess students

- aplică strategii didactice  
Referent literar - 2641.2  
- asigură managementul de proiect  
- gestionează publicații deschise  
- descrie scene

- apply teaching strategies  
Literary clerk - 2641.2  
- perform project management  
- manage open publications  
- describe scenes

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute  
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained  
(according to Faculty Student Records, volume no. / year )

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	3) Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem
Anul I 1 <sup>st</sup> year of study							
1	Limba engleză (Fonetică, Lexicologie) <i>English Language (Phonetics, Lexicology)</i>	42C	28S; 28P		-	7	-
2	Literatură engleză (Literatura engleză veche și a Renașterii) <i>English Literature (Medieval and Renaissance English Literature)</i>	28C	14S		-	5	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
5	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	28C	14S		-	5	-
6	Limba română contemporană (Fonetică și fonologie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics and Phonology)</i>	28C	28S		-	6	-
7	_____ - curs opțional _____ - <i>Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
8	Limba engleză (Morfologie) <i>English Language (Morphology)</i>	28C	14S; 28P	-		-	6
9	Literatură engleză a secolelor 17 și 18, Iluminismul; Teatrul englez <i>English Literature of the 17th and the 18th Centuries, The Enlightenment; English Theatre</i>	42C	28S	-		-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
13	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	28C	28S	-		-	5
14	Literatura română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	42C	14S	-		-	6
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>		<b>0</b>	
Anul II 2 <sup>nd</sup> year of study							
1	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	28C	28S		-	4	-
2	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14S		-	4	-
3	Limba română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-		-	3	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Limba engleză (Sintaxă/Introducere în teoria argumentării) <i>English Language (Syntax, Introduction to Argumentation Theory)</i>	42C	14S; 28LP		-	8	-
6	Literatură engleză (Poezia secolului al XVIII-lea și Romantismul; Introducere în teoria literară anglo-americană) <i>English Literature (The Poetry of the 18th Century and Romanticism, Introduction to Anglo-American Literary Theory)</i>	42C	14S		-	7	-
7	Curs de literatură comparată: _____ - curs opțional <i>Comparative Literature Course: _____ - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Limba engleză (Semantică) <i>English Language (Semantics)</i>	28C	14S; 28P	-		-	6
9	Literatură engleză (Literatura epocii victoriene) <i>English Literature (The Literature of the Victorian Age)</i>	28C	14S	-		-	5

L.S.

10	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28P	-	-	-	3
11	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>	28C	28S; 14P	-	-	-	6
12	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>	14C	14S; 14P	-	-	-	5
13	Curs de literatură comparată: _____ - curs opțional <i>Comparative Literature Course: _____ - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	-	4
14	_____ - curs opțional _____ - <i>Optional Course</i>	14C	14S	-	-	-	4

<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>0</b>
<i>Pass, average grade per academic year</i>			<i>credits :</i>		

Anul III  
*3<sup>rd</sup> year of study*

1	Limba engleză (Gramatică generativă) <i>English Language (Generative Grammar)</i>	28C	14S	-	-	4	-
2	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28P	-	-	3	-
3	Literatură engleză (Literatura engleză a secolului XX și contemporană) <i>English Literature (English Literature of the 20th Century and Contemporary English Literature)</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Literatura română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	14S	-	-	4	-
5	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	14C	14S	-	-	4	-
6	Curs general: - curs opțional <i>General Course: - Optional Course</i>	28C	14S; 14P	-	-	4	-
7	Curs de română: _____ - curs opțional <i>Romanian Course: _____ - Optional Course</i>	14C	14S; 14P	-	-	3	-
8	Curs de engleză : _____ - curs opțional <i>Course in English _____ : - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	3	-
9	Curs de engleză : _____ - curs opțional <i>Course in English _____ : - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	3	-
10	Limba engleză (Istoria limbii engleze) <i>English Language (History of English Language)</i>	24C	12S	-	-	-	4
11	Literatura americană <i>American Literature</i>	24C	12S	-	-	-	5
12	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	-	3
13	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology)</i>	24C	12S; 12P	-	-	-	4
14	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	12C	12S	-	-	-	4
15	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	-	4
16	Curs de română: _____ - curs opțional <i>Romanian Course: _____ - Optional Course</i>	12C	12S	-	-	-	3
17	Curs de engleză : _____ - curs opțional <i>Course in English _____ : - Optional Course</i>	12C	12S	-	-	-	3
18	Curs de engleză : _____ - curs opțional <i>Course in English _____ : - Optional Course</i>	12C	12S	-	-	-	3

<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>0</b>
<i>Pass, average grade per academic year</i>			<i>credits :</i>		

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
<i>Pass:</i>	<i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția -, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe

4.4

locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of -, field of study **LANGUAGE AND LITERATURE**, study programme in **ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE**, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
Further information sources

5.1

5.2

lett@ubbcluj.ro

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)  
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

**Studii universitare de masterat**  
**Master Studies**

Statutul profesional  
Professional status

Filolog (**Limba și literatura engleză-Limba și literatura română**) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (2641.2); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309).

6.2

**Philologist (English Language and Literature-Romanian Language and Literature)** (264301); **Secondary school teacher** (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; **Literary clerk** (2641.2); **Translator (higher education)** (264306); **Linguistic Revisor** (264309).

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

7.1

**Rector**  
Rector

7.2

**Secretar șef universitate**  
University Registrar

7.3

**Decan**  
Dean

7.4

**Secretar șef facultate**  
Faculty Registrar

<sup>6)</sup> Nr. și data eliberării  
No., dated

7.5

**Acest document conține un număr de 6 pagini.**  
This document consists of 6 pages.

Ștampila sau sigiliul oficial  
Official stamp or seal

7.6

L. S.

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

<sup>2)</sup> Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

<sup>3)</sup> Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

<sup>4)</sup> To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

<sup>5)</sup> Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

<sup>6)</sup> It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

<sup>7)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>8)</sup> Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>9)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>10)</sup> Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

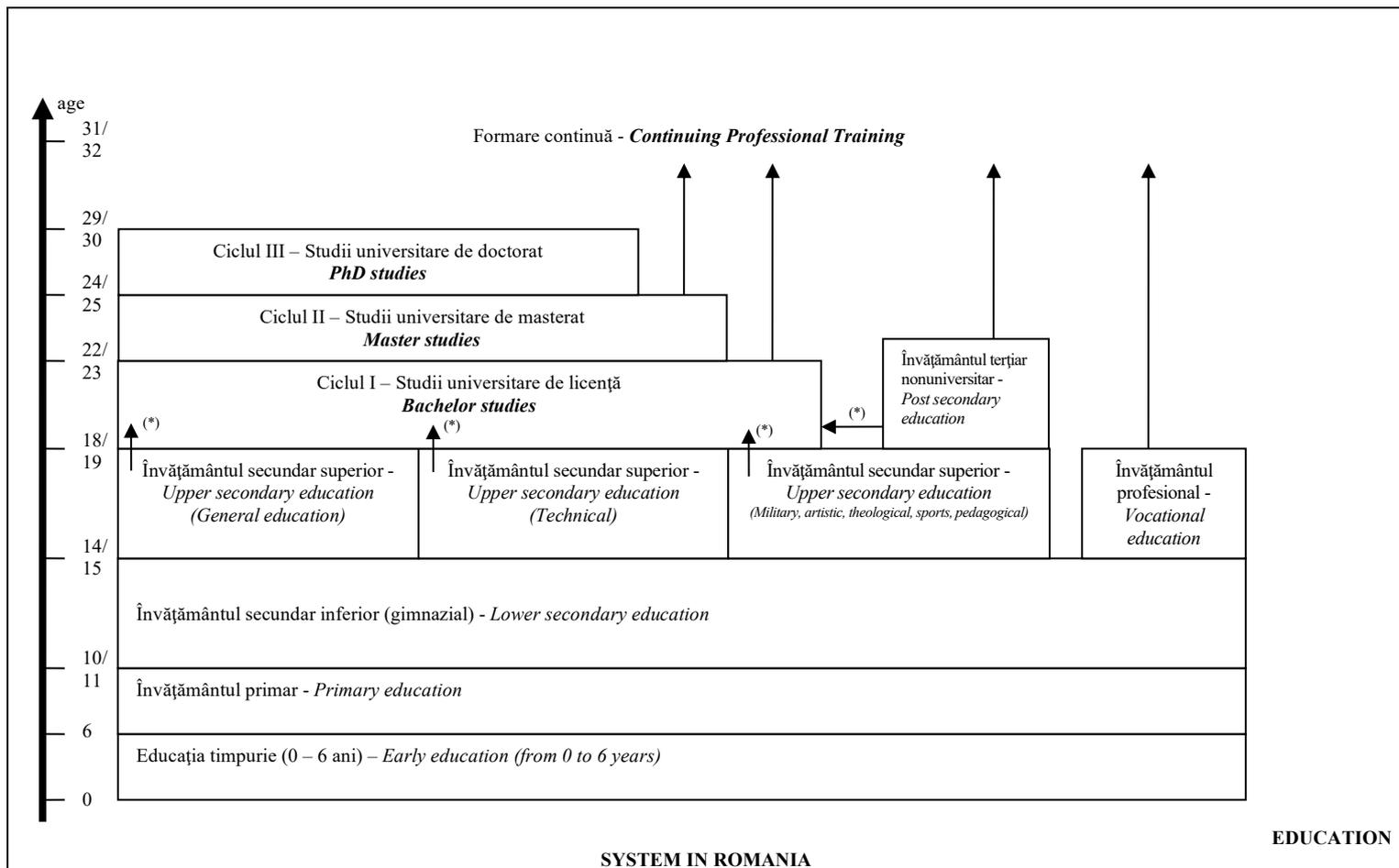
<sup>11)</sup> Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titlului.

<sup>12)</sup> To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011  
According to Law no. 1/2011

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
The Supplement is for diploma  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>		
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 ani</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credite</b></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 years</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credits</b></td> </tr> </table>	<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>	<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>
<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>							
<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>								

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ FULL TIME</b>
-----	-------------------------------

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii Aplică învățarea mixtă Aplică metode științifice Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare Aplică reguli de gramatică și ortografie Consultă surse de informare Creează subtitrări Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar Dezvoltă o strategie de traducere Este la curent cu evoluția limbii Furnizează informații în scris Îmbunătățește textele traduse Înțelege materialul care urmează să fie tradus Își actualizează competențele lingvistice Își menține la zi cunoștințele profesionale Nu se abate de la textul original Predă limbi străine Redactează rezumate Respectă standarde de calitate în traducere Respectă confidențialitatea Revizuieste traduceri Stăpânește normele lingvistice Studiază învățarea limbilor Traduce diferite tipuri de texte Traduce limba vorbită Traduce concepte lingvistice Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere Utilizează dicționare Utilizează software de procesare de text Verifică traduceri Vorbește mai multe limbi străine  Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice Dă dovadă de auto-reflecție Dă dovadă de competență interculturală Gândește analitic Lucrează în echipe Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale  Profesor în învățământul gimnazial - 233002 - elaborează programa analitică - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților	<i>Analyse text before translation</i> <i>Apply blended learning</i> <i>Apply scientific methods</i> <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> <i>Apply grammar and spelling rules</i> <i>Consult information sources</i> <i>Create subtitles</i> <i>Conduct research across disciplines</i> <i>Develop a translation strategy</i> <i>Keep up with language evolution</i> <i>Provide written information</i> <i>Improve translated text</i> <i>Comprehend the material to be translated</i> <i>Update language skills</i> <i>Maintain updated professional knowledge</i> <i>Preserve original text</i> <i>Teach languages</i> <i>Provide written content</i> <i>Follow translation quality standards</i> <i>Observe confidentiality</i> <i>Revise translation works</i> <i>Master linguistic norms</i> <i>Study acquisition of language</i> <i>Translate different types of texts</i> <i>Translate spoken language</i> <i>Translate language concepts</i> <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> <i>Use dictionaries</i> <i>Use word processing software</i> <i>Review translation works</i> <i>Speak different languages</i>  <i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i> <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i> <i>Demonstrate self-reflection</i> <i>Demonstrate intercultural competence</i> <i>Think analytically</i> <i>Work in teams</i> <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i>  Secondary school teacher - 233002 - develop course outline - adapt teaching strategies to students' abilities - assist students in their learning - assess students
-----	---	---

- aplică strategii didactice

- apply teaching strategies

Referent literar - 2641.2

Literary clerk - 2641.2

- asigură managementul de proiect

- perform project management

- gestionează publicații deschise

- manage open publications

- descrie scene

- describe scenes

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute

(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )

Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained

(according to Faculty Student Records, volume no. / year )

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	<sup>3)</sup> Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem
Anul I (anul universitar -) 1 <sup>st</sup> year of study (- academic year)							
1	Limba finlandeză 1A <i>Finnish Language 1A</i>	28C	28S; 28P		-	6	-
2	Cultură și civilizație finlandeză A (în lb. maternă) <i>Finnish Culture and Civilization A (Mother Tongue)</i>	28C	28P		-	6	-
3	Limba engleză (Structura gramaticală a limbii engleze) <i>Grammatical Structure of the English Language</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
4	Literatură engleză (Literatura engleză veche și a Renașterii) <i>English Literature (Medieval and Renaissance English Literature)</i>	14C	14S		-	5	-
5	Curs opțional <i>Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
6	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba finlandeză 2A <i>Finnish Language 2A</i>	28C	28S; 28P		-	-	6
9	Introducere în literatura finlandeză A (în lb. maternă) <i>Introduction to Finnish Literature A (Mother Tongue)</i>	28C	28P		-	-	6
10	Limba engleză (Lexicologie) <i>English Language (Lexicology)</i>	28C	14S; 28P		-	-	5
11	Literatură engleză a secolelor 17 și 18, Iluminismul; Teatrul englez <i>English Literature of the 17th and the 18th Centuries, The Enlightenment; English Theatre</i>	28C	14S		-	-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S		-	-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-		-	-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S		-	-	2
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b> <b>credits :</b>		<b>0</b>	
Anul II (anul universitar -) 2 <sup>nd</sup> year of study (- academic year)							
1	Începuturile literaturii finlandeze <i>The Beginnings of Finnish Literature</i>	14C	14S; 28P		-	7	-
2	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
3	Limba finlandeză 3A <i>Finnish Language 3 A</i>	28C	28S		-	5	-
4	Literatură engleză (Poezia secolului al XVIII-lea și Romantismul) <i>English Literature (The Poetry of the 18th Century and Romanticism)</i>	28C	14S		-	5	-
5	Limba engleză (Sintaxă) <i>English Language (Syntax)</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
6	Curs opțional finlandeză <i>Finnish Optional Course</i>	-	28LP		-	3	-
7	Curs opțional. Literatură comparată <i>Optional Course. Comparative Literature</i>	28C	28S		-	4	-
8	Geneza literaturii finlandeze moderne <i>Genesis of Modern Finnish Literature</i>	14C	14S; 28P		-	-	7
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP		-	-	3
10	Limba finlandeză 4A	28C	28S		-	-	5

	<i>Finnish Language 4A</i>						
11	Limba engleză (Semantică) <i>English Language (Semantics)</i>	28C	14S; 28P	-		-	6
12	Literatură engleză (Literatura epocii victoriene) <i>English Literature (The Literature of the Victorian Age)</i>	28C	14S	-		-	5
13	Curs opțional. Literatură comparată <i>Optional course. Comparative Literature</i>	28C	28S	-		-	4
14	Curs opțional finlandeză <i>Finnish Optional Course</i>	-	28LP	-		-	3

<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>0</b>		
<b>Pass, average grade per academic year</b>			<b>credits :</b>				

Anul III (anul universitar -)  
3<sup>rd</sup> year of study (- academic year)

1	Lingvistică finlandeză (Sintaxă) <i>Finnish Linguistics (Syntax)</i>	14C	28S		-	6	-
2	Tendențele literaturii finlandeze din prima jumătate a sec. XX. <i>The Main Trends in Finnish Literature in the First Half of the 20th Century</i>	14C	28S; 28LP		-	5	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28P		-	3	-
4	Curs general opțional <i>Optional General Course</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-
5	Limba engleză (Gramatică generativă) <i>English Language (Generative Grammar)</i>	28C	14S		-	4	-
6	Literatură engleză (Literatura engleză a secolului XX și contemporană) <i>English Literature (English Literature of the 20th Century and Contemporary)</i>	28C	14S		-	4	-
7	Curs opțional finlandeză <i>Finnish Optional Course</i>	28C	-		-	4	-
8	Curs opțional de limbă sau literatură engleză <i>Optional Course of English Language or Literature</i>	14C	14S		-	3	-
9	Lingvistică finlandeză (Morfologie) <i>Finnish Linguistics (Morphology)</i>	12C	24S	-		-	6
10	Literatura finlandeză contemporană <i>Contemporary Finnish Literature</i>	12C	24S; 24LP	-		-	5
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-		-	3
12	Limba engleză (Istoria limbii engleze) <i>English Language (History of English Language)</i>	24C	12S	-		-	4
13	Literatura americană <i>American Literature</i>	24C	12S	-		-	4
14	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-		-	4
15	Curs opțional finlandeză <i>Finnish Optional Course</i>	24C	-	-		-	4
16	Curs opțional de limbă sau literatură engleză <i>Optional Course of English Language or Literature</i>	12C	12S	-		-	3

<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>0</b>		
<b>Pass, average grade per academic year</b>			<b>credits :</b>				

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția -, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of -, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

4.4

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
Further information sources

5.1

5.2

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)  
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Statutul profesional  
Professional status

6.2

*Philologist (Finnish Language and Literature-English Language and Literature) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (2641.2); Translator (higher education) (264306); Linguistic Revisor (264309).*

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

7.1

7.2

7.3

7.4

<sup>6)</sup> Nr. și data eliberării  
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial  
Official stamp or seal

7.5

7.6

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

<sup>2)</sup> Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

<sup>3)</sup> Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Accesul trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

<sup>4)</sup> To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

<sup>5)</sup> Se va menționa numărul total de ore, din care numărul total de ore de curs (C), numărul total de ore de seminar (S), numărul total de ore de lucrări practice (LP), numărul total de ore de proiect (P), etc.

<sup>6)</sup> It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

<sup>7)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respns.

<sup>8)</sup> Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>9)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respns.

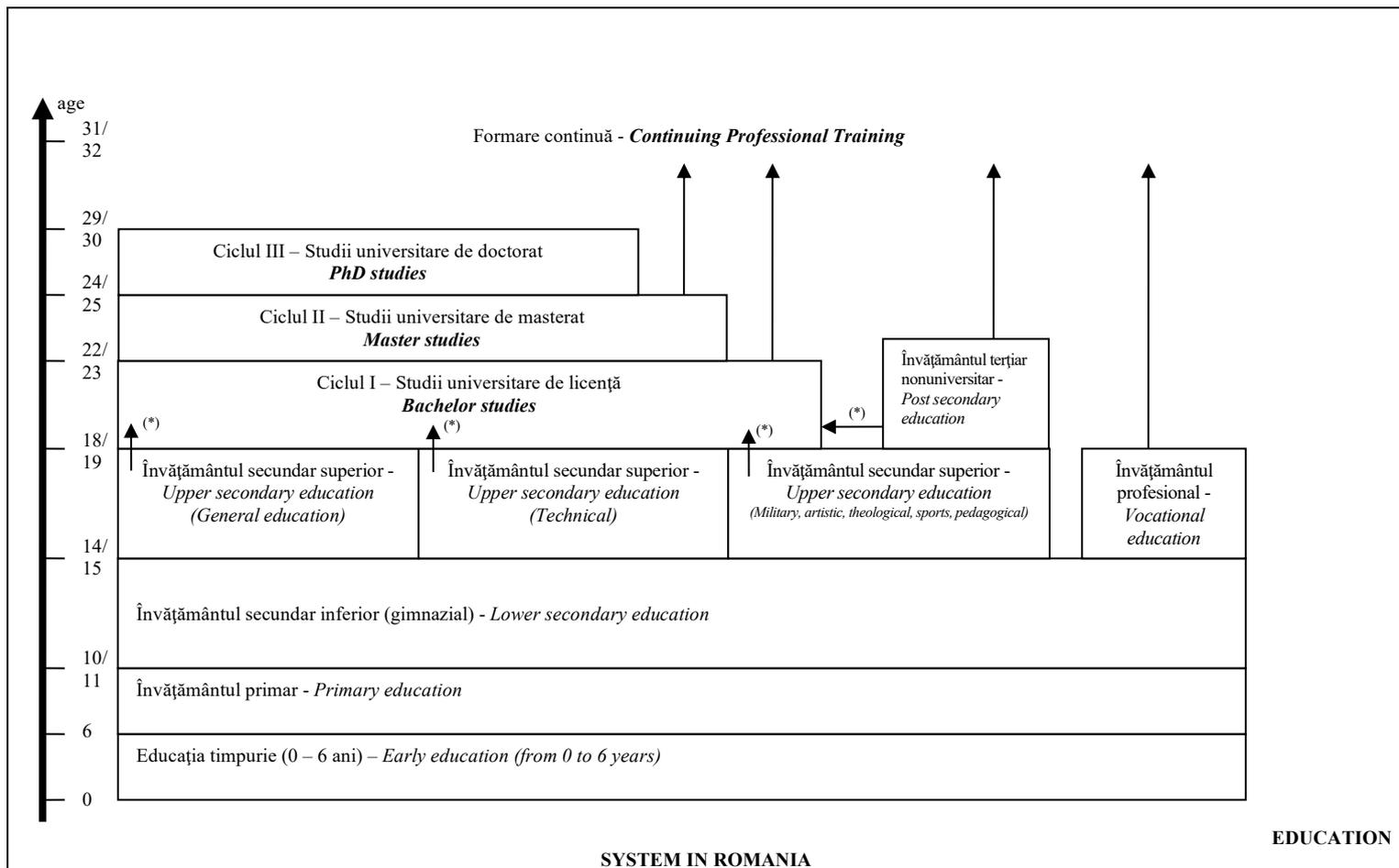
<sup>10)</sup> Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>11)</sup> Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

<sup>12)</sup> To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.  
Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011  
According to Law no. 1/2011

# ROMÂNIA

Ministerul Educației  
Ministry of Education

## UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
The Supplement is for diploma  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	<b>LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	<b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>		<b>LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ-LIMBA ȘI</b> <b>LITERATURA ROMÂNĂ</b> <b>FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	<b>UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA</b> <b>universitate publică acreditată</b> <b>BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA</b> <b>Accredited Public University</b>		<b>FACULTATEA DE LITERE</b> <b>FACULTY OF LETTERS</b>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	<b>ROMÂNĂ, FRANCEZĂ</b> <b>ROMANIAN, FRENCH</b>		

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 ani</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credite</b></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 years</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credits</b></td> </tr> </table>	<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>	<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>
<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>							
<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study(50%).</i>								

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ FULL TIME</b>
-----	-------------------------------

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii Aplică învățarea mixtă Aplică metode științifice Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare Aplică reguli de gramatică și ortografie Consultă surse de informare Creează subtitrări Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar Dezvoltă o strategie de traducere Este la curent cu evoluția limbii Furnizează informații în scris Îmbunătățește textele traduse Înțelege materialul care urmează să fie tradus Își actualizează competențele lingvistice Își menține la zi cunoștințele profesionale Nu se abate de la textul original Predă limbi străine Redactează rezumate Respectă standarde de calitate în traducere Respectă confidențialitatea Revizuieste traduceri Stăpânește normele lingvistice Studiază învățarea limbilor Traduce diferite tipuri de texte Traduce limba vorbită Traduce concepte lingvistice Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere Utilizează dicționare Utilizează software de procesare de text Verifică traduceri Vorbește mai multe limbi străine Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice Dă dovadă de auto-reflecție Dă dovadă de competență interculturală Gândește analitic Lucrează în echipe Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale  Profesor în învățământul gimnazial - 233002 - elaborează programa analitică - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților - aplică strategii didactice	<i>Analyse text before translation</i> <i>Apply blended learning</i> <i>Apply scientific methods</i> <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> <i>Apply grammar and spelling rules</i> <i>Consult information sources</i> <i>Create subtitles</i> <i>Conduct research across disciplines</i> <i>Develop a translation strategy</i> <i>Keep up with language evolution</i> <i>Provide written information</i> <i>Improve translated text</i> <i>Comprehend the material to be translated</i> <i>Update language skills</i> <i>Maintain updated professional knowledge</i> <i>Preserve original text</i> <i>Teach languages</i> <i>Provide written content</i> <i>Follow translation quality standards</i> <i>Observe confidentiality</i> <i>Revise translation works</i> <i>Master linguistic norms</i> <i>Study acquisition of language</i> <i>Translate different types of texts</i> <i>Translate spoken language</i> <i>Translate language concepts</i> <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> <i>Use dictionaries</i> <i>Use word processing software</i> <i>Review translation works</i> <i>Speak different languages</i> <i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i> <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i> <i>Demonstrate self-reflection</i> <i>Demonstrate intercultural competence</i> <i>Think analytically</i> <i>Work in teams</i> <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i>  <i>Secondary school teacher - 233002</i> <i>- develop course outline</i> <i>- adapt teaching strategies to students' abilities</i> <i>- assist students in their learning</i> <i>- assess students</i> <i>- apply teaching strategies</i>
-----	---	--

Referent literar - 2641.2  
- asigură managementul de proiect  
- gestionează publicații deschise  
- descrie scene

Literary clerk - 2641.2  
- perform project management  
- manage open publications  
- describe scenes

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year )

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	3) Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem
Anul I (anul universitar -) 1 <sup>st</sup> year of study (-academic year)							
1	Limba franceză contemporană 1 (Lexicologie și semantică lexicală; CP1 gramatică-retroversiuni, CP2 fonetică și expimare orală) (A) <i>Contemporary French Language 1 (Lexicology and Lexical Semantics, PC1 Grammar-Retranslations, CP2 Phonetics and Oral Expression) (A)</i>	28C	28S; 56P		-	7	-
2	Cultură și civilizație franceză (A) <i>French Culture and Civilization (A)</i>	14C	14S		-	5	-
3	Educație fizică <i>Physical Education</i>	-	28S		-	2	-
4	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	48C	24S		-	5	-
5	Limba română contemporană (Fonetică și fonologie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics and Phonology)</i>	48C	48S		-	6	-
6	Lingvistică generală - curs opțional <i>General Linguistics - Optional Course</i>	28C	14S		-	4	-
7	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
8	Literatură, cultură și civilizație franceză 1 (sec. XVII) (A) <i>French Literature, Culture and Civilization 1 (17th Century) (A)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Limba franceză contemporană 2 (Morfologie 1 Grupul nominal; CP 1 gramatică-retroversiuni ; CP 2 exprimare orală) (A) <i>Contemporary French Language 2 (Morphology 1 Noun Phrase; PC1 Grammar- Retranslations , PC2 Oral Expression) (A)</i>	28C	14S; 56LP	-		-	7
10	Educație fizică <i>Physical Education</i>	-	28S	-		-	2
11	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	48C	48S	-		-	5
12	Literatura română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	72C	24S	-		-	6
13	Teoria literaturii - curs opțional <i>Literary Theory - Optional Course</i>	28C	14S	-		-	4
14	Inițiere în metodologia de cercetare științifică - curs opțional <i>Introduction to Scientific Research Methodology - Optional Course</i>	14C	-	-		-	3
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>		<b>0</b>	
Anul II (anul universitar -) 2 <sup>nd</sup> year of study (-academic year)							
1	Literatură, cultură și civilizație franceză 2 (sec. XVIII) <i>French Literature, Culture and Civilization 2 (18th Century)</i>	28C	14S		-	7	-
2	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P		-	3	-
3	Limba franceză contemporană 3 (morfologie 2 Grupul Verbal ;CP 1 interpretare de texte,CP 2 conversație) <i>Contemporary French Language 3 (Morphology 2 Verbal Phrase; PC1: Text Interpretation, PC2: Conversation) (A)</i>	28C	28S; 42LP		-	8	-
4	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	28C	28S		-	4	-
5	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14LP		-	4	-
6	Limba română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-		-	3	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Literatură, cultură și civilizație franceză 3 (sec. XIX) <i>French Literature, Culture and Civilization (The 19th century)</i>	28C	14S	-		-	6
9	Limba franceză contemporană 4 (sintaxă 2; CP: redactare de texte) <i>Contemporary French Language 4 (Syntax 2; PC: Text Writing)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
10	Practică profesională 2	-	28P	-		-	3

	<i>Professional Practice 2</i>						
11	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>	28C	28S	-		-	6
12	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>	14C	14S; 14LP	-		-	5
13	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
14	Curs opțional franceză <i>French Optional Course</i>	28C	-	-		-	4
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>		<b>0</b>	

Anul III (anul universitar -)  
3<sup>rd</sup> year of study (-academic year)

1	Limba franceză contemporană 5 (Analiza discursului) <i>The Study of Contemporary French 5 (Discourse Analysis)</i>	14C	14S	-		4	-
2	Literatură, cultură și civilizație franceză 4 (sec. XX) <i>French Literature, Culture and Civilization (The 20th Century)</i>	28C	28S	-		5	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	14LP	-		3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S	-		4	-
5	Literatura română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	14S	-		4	-
6	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	14C	14S	-		4	-
7	Curs opțional franceză <i>French Optional Course</i>	28C	28S	-		6	-
8	Curs de literatură română: Modernitate literară românească - curs opțional <i>Romanian Literature Course: Literary Romanian Modernity - Optional Course</i>	14C	14S; 14LP	-		3	-
9	Limba franceză 6 (Traductologie) <i>Contemporary French Language 6 (Traductology)</i>	28C	28S	-		-	5
10	Literatură, cultură și civilizație franceză 5 (Ev mediu. Renaștere) <i>French Literature, Culture and Civilization 5 (Medieval and Renaissance French Literature)</i>	14C	14S	-		-	4
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	14LP	-		-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	14S	-		-	4
13	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology)</i>	28C	14S; 14LP	-		-	4
14	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	14C	14S	-		-	4
15	Curs opțional franceză <i>French Optional Course</i>	28C	28S	-		-	6
16	Curs de limba română: Probleme controversate de morfosintaxă a limbii române contemporane - curs opțional <i>Romanian Language Course: Controversial Issues of Contemporary Romanian Language Morphosyntax - Optional Course</i>	14C	14S	-		-	3
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>		<b>0</b>	

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția -, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURA FRANCEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of -, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

4.4

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE  
ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)  
INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)  
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Statutul profesional  
Professional status

6.2

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI  
CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția Position	Semnătura Signature	Funcția Position	Semnătura Signature	
7.1	<input type="text" value="Rector&lt;br/&gt;Rector"/>	<input type="text"/>	7.2	<input type="text" value="Secretar șef universitate&lt;br/&gt;University Registrar"/>	<input type="text"/>
7.3	<input type="text" value="Decan&lt;br/&gt;Dean"/>	<input type="text"/>	7.4	<input type="text" value="Secretar șef facultate&lt;br/&gt;Faculty Registrar"/>	<input type="text"/>

<sup>6)</sup> Nr. și data eliberării  
No., dated

7.5

Ștampila sau sigiliul oficial  
Official stamp or seal

7.6

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

<sup>1)</sup> Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

<sup>2)</sup> Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

<sup>2)</sup> To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

<sup>3)</sup> Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

<sup>3)</sup> It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

<sup>4)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>4)</sup> Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>5)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>5)</sup> Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

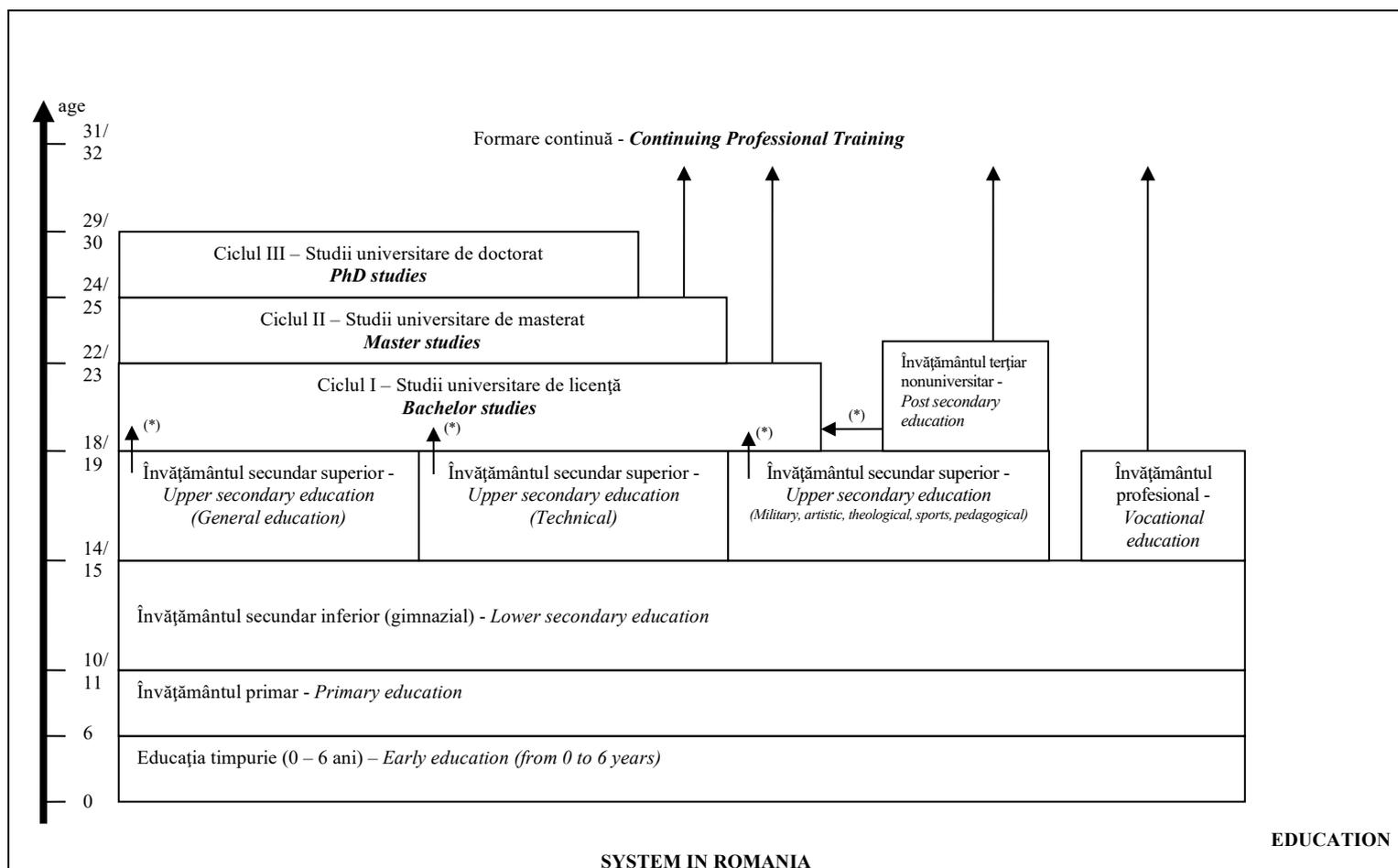
<sup>6)</sup> Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

<sup>6)</sup> To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesiile reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

Universities programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011

According to Law no. 1/2011

# ROMÂNIA

Ministerul Educației  
Ministry of Education

## UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
The Supplement is for diploma  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 ani</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credite</b></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 years</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credits</b></td> </tr> </table>	<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>	<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>
<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>							
<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study(50%).</i>								

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ FULL TIME</b>
-----	-------------------------------

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii Aplică învățarea mixtă Aplică metode științifice Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare Aplică reguli de gramatică și ortografie Consultă surse de informare Creează subtitrări Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar Dezvoltă o strategie de traducere Este la curent cu evoluția limbii Furnizează informații în scris Îmbunătățește textele traduse Înțelege materialul care urmează să fie tradus Își actualizează competențele lingvistice Își menține la zi cunoștințele profesionale Nu se abate de la textul original Predă limbi străine Redactează rezumate Respectă standarde de calitate în traducere Respectă confidențialitatea Revizuieste traduceri Stăpânește normele lingvistice Studiază învățarea limbilor Traduce diferite tipuri de texte Traduce limba vorbită Traduce concepte lingvistice Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere Utilizează dicționare Utilizează software de procesare de text Verifică traduceri Vorbește mai multe limbi străine  Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice Dă dovadă de auto-reflecție Dă dovadă de competență interculturală Gândește analitic Lucrează în echipe Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale  Profesor în învățământul gimnazial - 233002 - elaborează programa analitică - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților	<i>Analyse text before translation</i> <i>Apply blended learning</i> <i>Apply scientific methods</i> <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> <i>Apply grammar and spelling rules</i> <i>Consult information sources</i> <i>Create subtitles</i> <i>Conduct research across disciplines</i> <i>Develop a translation strategy</i> <i>Keep up with language evolution</i> <i>Provide written information</i> <i>Improve translated text</i> <i>Comprehend the material to be translated</i> <i>Update language skills</i> <i>Maintain updated professional knowledge</i> <i>Preserve original text</i> <i>Teach languages</i> <i>Provide written content</i> <i>Follow translation quality standards</i> <i>Observe confidentiality</i> <i>Revise translation works</i> <i>Master linguistic norms</i> <i>Study acquisition of language</i> <i>Translate different types of texts</i> <i>Translate spoken language</i> <i>Translate language concepts</i> <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> <i>Use dictionaries</i> <i>Use word processing software</i> <i>Review translation works</i> <i>Speak different languages</i>  <i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i> <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i> <i>Demonstrate self-reflection</i> <i>Demonstrate intercultural competence</i> <i>Think analytically</i> <i>Work in teams</i> <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i>  Secondary school teacher - 233002 - develop course outline - adapt teaching strategies to students' abilities - assist students in their learning - assess students
-----	---	---

- aplică strategii didactice

Referent literar - 2641.2

- asigură managementul de proiect  
- gestionează publicații deschise  
- descrie scene

- apply teaching strategies

Literary clerk - 2641.2

- perform project management  
- manage open publications  
- describe scenes

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year )

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	<sup>3)</sup> Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem
Anul I (anul universitar -) 1 <sup>st</sup> year of study (- academic year)							
1	Limba germană contemporană (Introducere în lingvistică/Fonetică) <i>German Language (Introduction to Linguistics/Phonetics)</i>	42C	14S; 28P		-	6	-
2	Literatura germană (Introducere în știința literaturii) <i>German Literature (Introduction to Literary Theory)</i>	28C	28S		-	6	-
3	Educație fizică <i>Physical Education</i>	-	28P		-	2	-
4	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	48C	24S		-	5	-
5	Limba română contemporană (Fonetică și fonologie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics and Phonology)</i>	48C	48S		-	6	-
6	Lingvistică generală - curs opțional <i>General Linguistics - Optional Course</i>	28C	14S		-	4	-
7	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
8	Limba germană contemporană (Lexicologie) <i>German Contemporary Language (Lexicology)</i>	28C	28S; 28P	-		-	6
9	Literatura germană (Iluminism, Sturm und Drang) <i>German Literature (The Enlightenment/Sturm und Drang)</i>	28C	28S	-		-	6
10	Educație fizică <i>Physical Education</i>	-	28P	-		-	2
11	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	48C	48S	-		-	5
12	Literatura română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	72C	24S	-		-	6
13	Teoria literaturii - curs opțional <i>Literary Theory - Optional Course</i>	28C	14S	-		-	4
14	Inițiere în metodologia de cercetare științifică - curs opțional <i>Introduction to Scientific Research Methodology - Optional Course</i>	14C	-	-		-	3
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b> <b>credits :</b>		<b>0</b>	
Anul II (anul universitar -) 2 <sup>nd</sup> year of study (- academic year)							
1	Limba germană contemporană (Morfologia/Știința textului) <i>Contemporary German Language (Morphology /Textlinguistics)</i>	42C	28S; 28P		-	8	-
2	Literatura germană (Clasicism; Romantism) <i>German Literature (Classicism and Romanticism)</i>	28C	14S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	28C	28S		-	4	-
5	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14LP		-	4	-
6	Limba română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-		-	3	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Limba germană contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary German Language (Syntax)</i>	28C	14LP; 28P	-		-	5
9	Literatura germană (Naturalismul și curentele Fin de siècle) <i>German literature (Naturalism and Fin de siècle)</i>	28C	14S	-		-	6
10	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
11	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>	28C	28S	-		-	6
12	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză)	14C	14S;	-		-	5

	<i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>		14LP				
13	Curs de literatură comparată- curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
14	Lingvistică aplicată/Cultura germană pentru copii și tineret - curs opțional <i>Applied Linguistics/ German Culture for Children and Young - Optional Course</i>	28C	-	-		-	4
15	Frazeologie / Literatura austriacă în sec XXI - curs opțional <i>Phraseology/Austrian Literature of 21th Century - Optional Course</i>	28C	-	-		-	4
<b>Promovat cu media :</b> <sup>4)</sup> <i>Pass, average grade per academic year</i>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>			<b>0</b>

Anul III (anul universitar -) <i>3<sup>rd</sup> year of study (- academic year)</i>							
1	Limba germană contemporană (Valența) <i>Contemporary German Language (Valency)</i>	28C	28S		-	5	-
2	Literatura germană (Modernismul) <i>German Literature (Modernism)</i>	28C	-		-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	14P		-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S		-	4	-
5	Literatura română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	14S		-	4	-
6	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	14C	14S		-	4	-
7	Competența lingvistică/ Arta și literatura în sec XX - curs opțional <i>Language Proficiency/Art and Literature in the 20th Century - Optional Course</i>	28C	28S		-	6	-
8	Anglicisme și americanisme/ Comunicare științifică - curs opțional <i>Anglicism and Americanism/ Scientific Communication - Optional Course</i>	28C	28S		-	6	-
9	Curs de literatură română: Modernitate literară românească - curs opțional <i>Romanian Literature Course: Literary Romanian Modernity - Optional Course</i>	14C	14S; 14LP		-	3	-
10	Limba germană contemporană (Sociolingvistică) <i>Contemporary German Language (Sociolinguistics)</i>	28C	28S	-		-	5
11	Literatura germană (Literatura germană după 1945) <i>German Literature (German Literature after 1945)</i>	28C	-	-		-	4
12	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	14P		-	-	3
13	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology)</i>	28C	14S; 14LP		-	-	4
14	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	14C	14S		-	-	4
15	Curs de limbă și literatură germană: Însușirea și transmiterea limbii germane/Literatura austriacă modernă - curs opțional <i>German Language and Literature Course: Learning and Teaching German/Modern Austrian Literature - Optional Course</i>	28C	28S		-	-	6
16	Curs de limbă și literatură germană: Cultură și civilizație germană/Hesse și Mann - curs opțional <i>German Language and Literature Course: German Culture and Civilization/H. Hesse,Th. Mann - Optional Course</i>	28C	28S		-	-	6
17	Curs de limbă română: Probleme controversate de morfosintaxă a limbii române contemporane - curs opțional <i>Romanian Language Course: Controversial Issues of Contemporary Romanian Language Morphosyntax - Optional Course</i>	14C	14S		-	-	3
18	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	14S		-	-	4
<b>Promovat cu media :</b> <sup>4)</sup> <i>Pass, average grade per academic year</i>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>			<b>0</b>

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

4.4 Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția -, domeniul de studii **LIMBĂ ȘI LITERATURĂ**, programul de studii **LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ** este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

*Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of -, field of study **LANGUAGE AND LITERATURE**, study programme in **GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE**, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.*

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
*Additional information*

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
*Further information sources*

5.1

5.2 [lett@ubbcluj.ro](mailto:lett@ubbcluj.ro)

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)  
*Access to further study (after passing the final examination)*

6.1 Studii universitare de masterat  
*Master Studies*

Statutul profesional  
*Professional status*

6.2 Filolog (**Limba și literatura germană-Limba și literatura română**) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (2641.2); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309).

*Philologist (**German Language and Literature- Romanian Language and Literature**) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (2641.2); Translator (higher education) (264306); Linguistic Revisor (264309).*

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 <b>Rector</b> <i>Rector</i>		7.2 <b>Secretar șef universitate</b> <i>University Registrar</i>	
7.3 <b>Decan</b> <i>Dean</i>		7.4 <b>Secretar șef facultate</b> <i>Faculty Registrar</i>	
7.5 6) Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> _____/_____ <b>Acest document conține un număr de 6 pagini.</b> <i>This document consists of 6 pages.</i>		7.6 Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>  L. S.	

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

<sup>1)</sup> *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

<sup>2)</sup> Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

<sup>2)</sup> *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

<sup>3)</sup> Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

<sup>3)</sup> *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

<sup>4)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>4)</sup> *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

<sup>5)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>5)</sup> *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

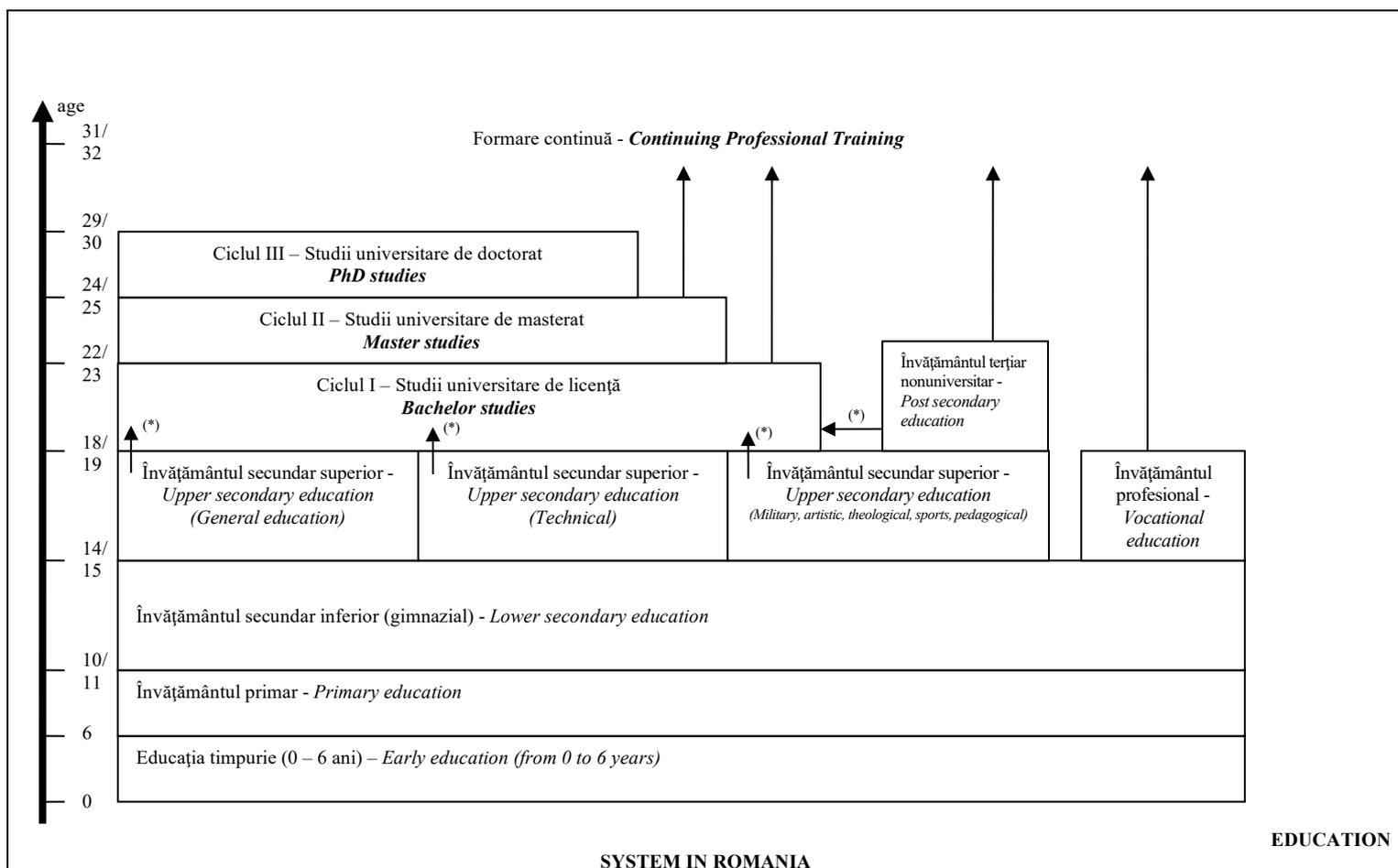
<sup>6)</sup> Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

<sup>6)</sup> *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

*Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.*

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

*Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).*

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

*Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).*

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

*Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.*

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

*For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).*

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

*PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.*

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

*The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).*

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

*University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.*

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

*Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.*

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011  
According to Law no. 1/2011

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
*The Supplement is for diploma*  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>		
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
2.1	<b>LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	<b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>	2.2b	<b>LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ-LIMBA ȘI</b> <b>LITERATURA ROMÂNĂ</b> <b>ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	<b>UNIVERSITATEA “BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA</b> <b>universitate publică acreditată</b> <b>BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA</b> <b>Accredited Public University</b>	2.3b	<b>FACULTATEA DE LITERE</b> <b>FACULTY OF LETTERS</b>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a		2.4b	
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	<b>ROMÂNĂ, ITALIANĂ</b> <b>ROMANIAN, ITALIAN</b>		

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 ani</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credite</b></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 years</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credits</b></td> </tr> </table>	<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>	<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>
<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>							
<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>								

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ FULL TIME</b>
-----	-------------------------------

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii Aplică învățarea mixtă Aplică metode științifice Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare Aplică reguli de gramatică și ortografie Consultă surse de informare Creează subtitrări Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar Dezvoltă o strategie de traducere Este la curent cu evoluția limbii Furnizează informații în scris Îmbunătățește textele traduse Înțelege materialul care urmează să fie tradus Își actualizează competențele lingvistice Își menține la zi cunoștințele profesionale Nu se abate de la textul original Predă limbi străine Redactează rezumate Respectă standarde de calitate în traducere Respectă confidențialitatea Revizuieste traduceri Stăpânește normele lingvistice Studiază învățarea limbilor Traduce diferite tipuri de texte Traduce limba vorbită Traduce concepte lingvistice Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere Utilizează dicționare Utilizează software de procesare de text Verifică traduceri Vorbește mai multe limbi străine Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice Dă dovadă de auto-reflecție Dă dovadă de competență interculturală Gândește analitic Lucrează în echipe Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale  Profesor în învățământul gimnazial - 233002 - elaborează programa analitică - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților - aplică strategii didactice	<i>Analyse text before translation</i> <i>Apply blended learning</i> <i>Apply scientific methods</i> <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> <i>Apply grammar and spelling rules</i> <i>Consult information sources</i> <i>Create subtitles</i> <i>Conduct research across disciplines</i> <i>Develop a translation strategy</i> <i>Keep up with language evolution</i> <i>Provide written information</i> <i>Improve translated text</i> <i>Comprehend the material to be translated</i> <i>Update language skills</i> <i>Maintain updated professional knowledge</i> <i>Preserve original text</i> <i>Teach languages</i> <i>Provide written content</i> <i>Follow translation quality standards</i> <i>Observe confidentiality</i> <i>Revise translation works</i> <i>Master linguistic norms</i> <i>Study acquisition of language</i> <i>Translate different types of texts</i> <i>Translate spoken language</i> <i>Translate language concepts</i> <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> <i>Use dictionaries</i> <i>Use word processing software</i> <i>Review translation works</i> <i>Speak different languages</i> <i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i> <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i> <i>Demonstrate self-reflection</i> <i>Demonstrate intercultural competence</i> <i>Think analytically</i> <i>Work in teams</i> <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i>  <i>Secondary school teacher - 233002</i> <i>- develop course outline</i> <i>- adapt teaching strategies to students' abilities</i> <i>- assist students in their learning</i> <i>- assess students</i> <i>- apply teaching strategies</i>
-----	---	--

Referent literar - 2641.2  
- asigură managementul de proiect  
- gestionează publicații deschise  
- descrie scene

Literary clerk - 2641.2  
- perform project management  
- manage open publications  
- describe scenes

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute  
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained  
(according to Faculty Student Records, volume no. / year )

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	<sup>3)</sup> Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem
<b>Anul I (anul universitar 2021 - 2022)</b> <i>1<sup>st</sup> year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	28C	14S		-	5	-
2	Limba română contemporană (Fonetică și fonologie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics and Phonology)</i>	28C	28S		-	6	-
3	Cultură și civilizație italiană <i>Italian Culture and Civilization</i>	28C	28P		-	6	-
4	Limba italiană 1 <i>Italian Language 1</i>	28C	28S; 28P		-	6	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	28C	28S	-		-	5
9	Literatura română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	42C	14S	-		-	6
10	Limba italiană 2 <i>Italian Language 2</i>	28C	28S; 28P	-		-	6
11	Literatură italiană 1 <i>Italian Literature 1</i>	28C	28P	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <i>Pass, average grade per academic year</i>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b> <i>credits :</i>		<b>0</b>	
<b>Anul II (anul universitar 2022 - 2023)</b> <i>2<sup>nd</sup> year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	28C	28S		-	4	-
2	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14S		-	4	-
3	Limba română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-		-	3	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Limba italiană 3 <i>Italian Language 3</i>	28C	56P		-	8	-
6	Literatură italiană 2 <i>Italian Literature 2</i>	28C	28P		-	7	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>	28C	28S; 14P	-		-	6
9	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>	14C	14S; 14P	-		-	5
10	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28P	-		-	3
11	Limba italiană 4 <i>Italian Language 4</i>	14C	56P	-		-	5

12	Literatură italiană 3 <i>Italian Literature 3</i>	14C	28P	-	-	6
13	Limba italiană contemporană / Scriitori italieni contemporani - curs opțional <i>Contemporary Italian Language / Contemporary Italian Writers - Optional Course</i>	28C	-	-	-	4
14	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	4
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>		<b>0</b>

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)  
3<sup>rd</sup> year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14P	-	4	-
2	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28P	-	3	-
3	Limba italiană 5 <i>Italian Language 5</i>	14C	14P	-	4	-
4	Literatură italiană 4 <i>Italian Literature 4</i>	28C	28P	-	5	-
5	Literatura română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	14S	-	4	-
6	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	14C	14S	-	4	-
7	Curs de limba și literatura italiană - Redactări de texte/ Umanismul - curs opțional <i>Italian Language and Literature Course - Text Editing/ Humanism - Optional Course</i>	28C	28P	-	6	-
8	Curs de literatură română - curs opțional <i>Romanian Literature Course - Optional Course</i>	14C	14S; 14P	-	3	-
9	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	4
10	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	3
11	Limba italiană 6 <i>Italian Language 6</i>	12C	24P	-	-	4
12	Literatură italiană 5 <i>Italian Literature 5</i>	24C	12P	-	-	5
13	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology)</i>	28C	14S; 14P	-	-	4
14	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	14C	14S	-	-	4
15	Curs de limbă și literatură italiană: Istoria limbii italiene / Poezia cavalească renascentistă - curs opțional <i>Italian Language and Literature Course: History of Italian Language / Renaissance Chivalrous Poetry - Optional Course</i>	24C	24P	-	-	6
16	Curs de limba română - curs opțional <i>Romanian Language Course - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	3
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>		<b>0</b>

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul \_\_\_\_\_ dintr-un total de \_\_\_\_\_ absolvenți.

4.4

*Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked \_\_\_\_\_ out of \_\_\_\_\_ graduates.*

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
Further information sources

5.1

5.2 **lett@lett.ubbcluj.ro**

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)  
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 **Studii universitare de masterat**  
**Master Studies**

Statutul profesional  
Professional status

6.2 Filolog (**Limba și literatura italiană-Limba și literatura română**) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (264304); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309).

6.2 **Philologist (Italian Language and Literature-Romanian Language and Literature)** (264301); *Secondary school teacher* (233002) *passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk* (264304); *Translator (higher education)* (264306); *Linguistic Revisor* (264309).

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

7.1 **Rector**  
*Rector*

7.2 **Secretar șef universitate**  
*University Registrar*

7.3 **Decan**  
*Dean*

7.4 **Secretar șef facultate**  
*Faculty Registrar*

<sup>6)</sup> Nr. și data eliberării  
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial  
Official stamp or seal

7.5 **Acest document conține un număr de 6 pagini.**  
*This document consists of 6 pages.*

7.6 L. S.

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care asigură școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

<sup>2)</sup> Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

<sup>3)</sup> Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

<sup>4)</sup> To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

<sup>5)</sup> Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

<sup>6)</sup> It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

<sup>7)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>8)</sup> Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>9)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>10)</sup> Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

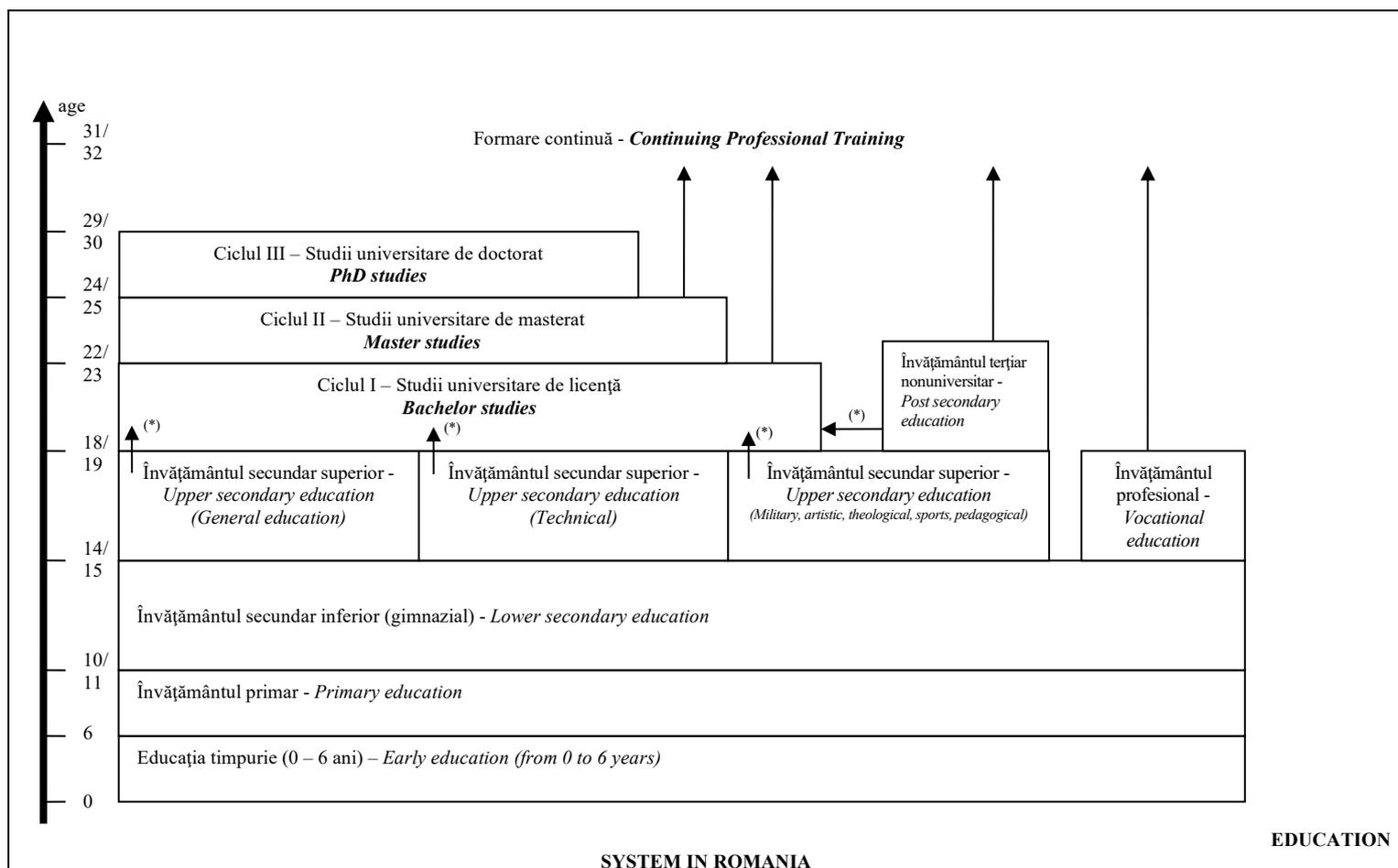
<sup>11)</sup> Se va completa de către instituția care asigură școlarizarea titularului.

<sup>12)</sup> To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

*Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).*

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

*Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).*

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

*Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.*

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

*For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).*

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

*PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.*

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

*The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).*

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

*University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.*

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

*Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.*

*\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011  
According to Law no. 1/2011*

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

2) Acest supliment însoțește diploma cu

Seria		Nr.	
<i>The Supplement is for diploma</i>			
Series		No.	

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>	
1.1a		1.1b		
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>	
1.2a		1.2b		
	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>	
1.3a		1.3b		
	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>		Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
1.4			1.5	

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	<b>LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>			
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>	
2.2a	<b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>	2.2b	<b>LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ</b> <b>HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE - ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE</b>	
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>	
2.3a	<b>UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA</b> <b>universitate publică acreditată</b> <b>BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA</b> <b>Accredited Public University</b>		2.3b	<b>FACULTATEA DE LITERE</b> <b>FACULTY OF LETTERS</b>
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>	
2.4a		2.4b		
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>			
2.5	<b>MAGHIARĂ, ROMÂNĂ</b> <b>HUNGARIAN, ROMANIAN</b>			



**3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII**  
**INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION**

	Nivelul calificării <i>Level of qualification</i>		Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) <i>Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits</i>			
3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</b>	3.2	<b>3 ani</b> <b>3 years</b>	- -	<b>180 credite</b> <b>180 credits</b>	
	Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>					
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i>					

**4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE**  
**INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED**

	Forma de învățământ <i>Mode of study</i>	
4.1	<b>CU FRECVENȚĂ</b> <b>FULL TIME</b>	
	Competențele asigurate prin programul de studii <i>Learning outcomes of the study programme</i>	

4.2	<p>Analizează textul înaintea traducerii          Aplică învățarea mixtă          Aplică metode științifice          Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare          Aplică reguli de gramatică și ortografie          Consultă surse de informare          Creează subtitrări          Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar          Dezvoltă o strategie de traducere          Este la curent cu evoluția limbii          Furnizează informații în scris          Îmbunătățește textele traduse          Înțelege materialul care urmează să fie tradus          Își actualizează competențele lingvistice          Își menține la zi cunoștințele profesionale          Nu se abate de la textul original          Predă limbi străine          Redactează rezumate          Respectă standarde de calitate în traducere          Respectă confidențialitatea          Revizuieste traduceri          Stăpânește normele lingvistice          Studiază învățarea limbilor          Traduce diferite tipuri de texte          Traduce limba vorbită          Traduce concepte lingvistice          Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere          Utilizează dicționare          Utilizează software de procesare de text          Verifică traduceri          Vorbește mai multe limbi străine</p> <p>Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste          Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice          Dă dovadă de auto-reflecție          Dă dovadă de competență interculturală          Gândește analitic          Lucrează în echipe          Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale</p> <p>Profesor în învățământul gimnazial - 233002          - elaborează programa analitică          - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților          - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare          - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților          - aplică strategii didactice</p> <p>Referent literar - 2641.2          - asigură managementul de proiect          - gestionează publicații deschise          - descrie scene</p>	<p><i>Analyse text before translation</i>  <i>Apply blended learning</i>  <i>Apply scientific methods</i>  <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i>  <i>Apply grammar and spelling rules</i>  <i>Consult information sources</i>  <i>Create subtitles</i>  <i>Conduct research across disciplines</i>  <i>Develop a translation strategy</i>  <i>Keep up with language evolution</i>  <i>Provide written information</i>  <i>Improve translated text</i>  <i>Comprehend the material to be translated</i>  <i>Update language skills</i>  <i>Maintain updated professional knowledge</i>  <i>Preserve original text</i>  <i>Teach languages</i>  <i>Provide written content</i>  <i>Follow translation quality standards</i>  <i>Observe confidentiality</i>  <i>Revise translation works</i>  <i>Master linguistic norms</i>  <i>Study acquisition of language</i>  <i>Translate different types of texts</i>  <i>Translate spoken language</i>  <i>Translate language concepts</i>  <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i>  <i>Use dictionaries</i>  <i>Use word processing software</i>  <i>Review translation works</i>  <i>Speak different languages</i></p> <p><i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i>  <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i>  <i>Demonstrate self-reflection</i>  <i>Demonstrate intercultural competence</i>  <i>Think analytically</i>  <i>Work in teams</i>  <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i></p> <p>Secondary school teacher - 233002          - develop course outline          - adapt teaching strategies to students' abilities          - assist students in their learning          - assess students          - apply teaching strategies</p> <p>Literary clerk - 2641.2          - perform project management          - manage open publications          - describe scenes</p>																																
	Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul ) <i>Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year )</i>																																	
4.3	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="151 1780 231 1948">Nr. No.</th> <th data-bbox="231 1780 845 1948">Denumirea disciplinei Subject</th> <th colspan="2" data-bbox="845 1780 1037 1881">3) Total ore Number of hours</th> <th colspan="2" data-bbox="1037 1780 1228 1881">Nota / Grade</th> <th colspan="2" data-bbox="1228 1780 1492 1881">Nr. credite Number of ECTS/SECT credits</th> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <th data-bbox="845 1881 957 1948">C</th> <th data-bbox="957 1881 1037 1948">SLPP</th> <th data-bbox="1037 1881 1149 1948">Sem I 1<sup>st</sup> sem</th> <th data-bbox="1149 1881 1228 1948">Sem II 2<sup>nd</sup> sem</th> <th data-bbox="1228 1881 1340 1948">Sem I 1<sup>st</sup> sem</th> <th data-bbox="1340 1881 1492 1948">Sem II 2<sup>nd</sup> sem</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="8" data-bbox="151 1948 1492 2016" style="text-align: center;">Anul I (anul universitar -) 1<sup>st</sup> year of study (- academic year)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="151 2016 231 2094">1</td> <td data-bbox="231 2016 845 2094">Istoria literaturii maghiare I (Evl mediu și renașterea) <i>History of Hungarian Literature I (Medieval Age and Renaissance)</i></td> <td data-bbox="845 2016 957 2094">28C</td> <td data-bbox="957 2016 1037 2094">28S</td> <td data-bbox="1037 2016 1149 2094"></td> <td data-bbox="1149 2016 1228 2094">-</td> <td data-bbox="1228 2016 1340 2094">4</td> <td data-bbox="1340 2016 1492 2094">-</td> </tr> </tbody> </table>	Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	3) Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits				C	SLPP	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Anul I (anul universitar -) 1 <sup>st</sup> year of study (- academic year)								1	Istoria literaturii maghiare I (Evl mediu și renașterea) <i>History of Hungarian Literature I (Medieval Age and Renaissance)</i>	28C	28S		-	4	-	
Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	3) Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits																												
		C	SLPP	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem																											
Anul I (anul universitar -) 1 <sup>st</sup> year of study (- academic year)																																		
1	Istoria literaturii maghiare I (Evl mediu și renașterea) <i>History of Hungarian Literature I (Medieval Age and Renaissance)</i>	28C	28S		-	4	-																											

2	Introducere în lingvistică <i>Introduction to Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-		
3	Limba maghiară I (fonetică, stilistică și intermedialitate, textologie aplicată) <i>Hungarian Language I (Phonetics, Stylistics and Intermediality Applied Textology)</i>	28C	42S		-	5	-		
4	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-		
5	Limba română contemporană (Fonetică și fonologie) B <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics, Phonology) B</i>	28C	28S		-	6	-		
6	Literatură română veche și premodernă B <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature B</i>	28C	14S		-	5	-		
7	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-		
8	Curs opțional 2 <i>Optional Course 2</i>	14C	14S		-	3	-		
9	Limba străină 1 <i>Foreign Language 1</i>	-	28S		-	3	-		
10	Limba maghiară II (lexicologie, semantică) <i>Hungarian Language II (Lexicology, Semantics)</i>	42C	28S	-		-	6		
11	Folclor maghiar și Istoria literaturii maghiare II (Epoca barocă) <i>Hungarian Folclore; History of Hungarian literature II (Baroque)</i>	56C	42S	-		-	6		
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4		
13	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2		
14	Limba română contemporană (Morfologie) B <i>Contemporary Romanian Language (Morphology) B</i>	28C	28S	-		-	5		
15	Literatura română a secolului al XIX-lea <i>Folclor literar B Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore B</i>	28C	14S	-		-	6		

16	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	14C	-	-	-	3		
17	Limba străină 2 <i>Foreign Language 2</i>	-	28S	-	-	3		
<b>Promovat cu media : 4)</b>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits:</b>			<b>0</b>		
<b>Pass, average grade per academic year</b>								
Anul II (anul universitar -) <i>2<sup>nd</sup> year of study (- academic year)</i>								
1	Limba maghiară III: lingvistică cognitivă <i>Hungarian Language III: Cognitive Linguistics</i>	28C	14S	-	4	-		
2	Istoria limbii maghiare I <i>History of Hungarian Language I</i>	28C	14S	-	4	-		
3	Istoria literaturii maghiare III (1700–1849) <i>History of Hungarian Literature III: 1700–1849</i>	28C	28S	-	4	-		
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	3	-		
5	Limba română contemporană (Sintaxă) B <i>Contemporary Romanian Language (Syntax) B</i>	28C	28S	-	4	-		
6	Limba română contemporană (Lexicologie B) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-	-	3	-		
7	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 (B) <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14S	-	4	-		
8	Literatură comparată I <i>Comparative Literature I</i>	28C	28S	-	4	-		
9	Curs opțional 4 <i>Optional Course 4</i>	14C	14S	-	3	-		
10	Limba străină 3 <i>Foreign Language 3</i>	-	28S	-	3	-		
11	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) B <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis) B</i>	14C	14S; 14LP	-	-	5		
12	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 B <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950 B</i>	28C	28S; 14LP	-	-	6		

13	Limba maghiară IV (sintaxă I, textologie) <i>Hungarian Language IV (Syntax I, Textology)</i>	14C	28S	-	-	3		
14	Istoria limbii maghiare II <i>History of Hungarian Language II</i>	14C	-	-	-	3		
15	Istoria literaturii maghiare IV (1849–1908) <i>Classical Hungarian Literature IV (1849-1908)</i>	42C	28S	-	-	5		
16	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3		
17	Literatură comparată II <i>Comparative Literature II</i>	28C	28S	-	-	4		
18	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	14S	-	-	4		
19	Limba străină 4 <i>Foreign Language 4</i>	-	28S	-	-	3		
<b>Promovat cu media : 4)</b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>0</b>		
<b>Pass, average grade per academic year</b>				<b>credits:</b>				
Anul III (anul universitar -) <i>3<sup>rd</sup> year of study (- academic year)</i>								
1	Limba maghiară V (morfologie, dialectologie maghiară) <i>Hungarian Language V (Morphology, Hungarian Dialectology)</i>	42C	28S	-	-	6	-	
2	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	14P	-	-	3	-	
3	Istoria literaturii maghiare V (sec.20/1) <i>History of Hungarian Literature V (20th Century/ 1)</i>	28C	28S	-	-	5	-	
4	Curs opțional 6 <i>Optional Course 6</i>	28C	28S	-	-	4	-	
5	Curs opțional 7 <i>Optional Course 7</i>	28C	28S	-	-	4	-	
6	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) B <i>History of Romanian Language (Fundamentals) B</i>	14C	14S	-	-	4	-	
7	Literatura română contemporană B <i>Contemporary Romanian Literature B</i>	28C	14S	-	-	4	-	

8	Curs opțional 7. Literatură română B <i>Optional Course 7. Romanian Literature B</i>	14C	14S; 14LP	-	3	-		
10	Limba maghiară VI (Sintaxă II) <i>Hungarian Language VI (Syntax II)</i>	24C	24S	-	-	5		
11	Istoria literaturii maghiare VI: literatura contemporană; Curente contemporane ale teoriei literaturii <i>Contemporary Hungarian Literature VI; Contemporary Trends of Literary Theory</i>	36C	24S	-	-	6		
12	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	12P	-	-	3		
13	Curs opțional 9 <i>Optional Course 9</i>	24C	24S	-	-	4		
14	Curs opțional 10 <i>Optional Course 10</i>	24C	12S	-	-	4		
15	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) B <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology) B</i>	24C	12S; 12LP	-	-	4		
16	Istoria literaturii române (curs monografic) B <i>History of Romanian Literature (Monographic Course) B</i>	12C	12S	-	-	4		
17	Curs opțional 9. Limba română B <i>Optional Course 9. Romanian Language B</i>	12C	12S	-	-	3		
<b>Promovat cu media : 4)</b>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>0</b>			
<i>Pass, average grade per academic year</i>			<i>credits:</i>					
Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):			Total credite:				
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):			Total ECTS/SECT credits:				
Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor <i>Grading scheme and, if available, grade distribution guidance</i>								
4.4	<p>Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.</p> <p>Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția -, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.</p> <p><i>Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.</i></p> <p><i>The passing overall average grades for the class of -, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.</i></p>							

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION			
	Informații suplimentare <i>Additional information</i>		Alte surse pentru obținerea mai multor informații <i>Further information sources</i>
5.1		5.2	lett@ubbcluj.ro
6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)			
	Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare) <i>Access to further study (after passing the final examination)</i>		
6.1	<b>Studii universitare de masterat</b> <i>Master Studies</i>		
	Statutul profesional <i>Professional status</i>		
6.2	Filolog ( <b>Limba și literatura maghiară-Limba și literatura română</b> ) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (2641.2); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309). <i>Philologist (Hungarian Language and Literature-Romanian Language and Literature) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (2641.2); Translator (higher education) (264306); Linguistic Revisor (264309).</i>		
7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT			
	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>
7.1	<b>Rector</b> <i>Rector</i>		7.2 <b>Secretar șef universitate</b> <i>University Registrar</i>
7.3	<b>Decan</b> <i>Dean</i>		7.4 <b>Secretar șef facultate</b> <i>Faculty Registrar</i>
	6) Nr. și data eliberării <i>No., dated</i>		Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>
7.5	_____ / _____ <b>Acest document conține un număr de 6 pagini.</b> <i>This document consists of 6 pages.</i>	7.6	L. S.

1) Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

1) *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

2) *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

3) *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

4) *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

5) Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

5) *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

6) Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

6) *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

*Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.*

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT *INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM*

### EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

#### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

*Overview of the national higher education system*

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

*Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).*

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

*Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).*

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

*Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC*

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

*For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).*

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

*PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.*

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

*The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).*

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

*University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.*

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

*Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.*

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011

*According to Law no. 1/2011*

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
The Supplement is for diploma  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>		
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>	
2.2a	2.2b	
2.3a	2.3b	
2.4a	2.4b	
2.5		

**LIMBA ȘI LITERATURA PORTUGHEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE**  
**PORTUGUESE LANGUAGE AND LITERATURE- ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY**

**LIMBĂ ȘI LITERATURĂ**  
**LANGUAGE AND LITERATURE**

**LIMBA ȘI LITERATURA PORTUGHEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ**  
**PORTUGUESE LANGUAGE AND LITERATURE- ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE**

**UNIVERSITATEA “BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA**  
**universitate publică acreditată**  
**BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA**  
**Accredited Public University**

**FACULTATEA DE LITERE**  
**FACULTY OF LETTERS**

**ROMÂNĂ, PORTUGHEZĂ**  
**ROMANIAN, PORTUGUESE**

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 ani</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credite</b></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 years</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credits</b></td> </tr> </table>	<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>	<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>
<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>							
<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>								

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ FULL TIME</b>
-----	-------------------------------

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii Aplică învățarea mixtă Aplică metode științifice Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare Aplică reguli de gramatică și ortografie Consultă surse de informare Creează subtitrări Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar Dezvoltă o strategie de traducere Este la curent cu evoluția limbii Furnizează informații în scris Îmbunătățește textele traduse Înțelege materialul care urmează să fie tradus Își actualizează competențele lingvistice Își menține la zi cunoștințele profesionale Nu se abate de la textul original Predă limbi străine Redactează rezumate Respectă standarde de calitate în traducere Respectă confidențialitatea Revizuieste traduceri Stăpânește normele lingvistice Studiază învățarea limbilor Traduce diferite tipuri de texte Traduce limba vorbită Traduce concepte lingvistice Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere Utilizează dicționare Utilizează software de procesare de text Verifică traduceri Vorbește mai multe limbi străine Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice Dă dovadă de auto-reflecție Dă dovadă de competență interculturală Gândește analitic Lucrează în echipe Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale  Profesor în învățământul gimnazial - 233002 - elaborează programa analitică - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților - aplică strategii didactice	<i>Analyse text before translation</i> <i>Apply blended learning</i> <i>Apply scientific methods</i> <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> <i>Apply grammar and spelling rules</i> <i>Consult information sources</i> <i>Create subtitles</i> <i>Conduct research across disciplines</i> <i>Develop a translation strategy</i> <i>Keep up with language evolution</i> <i>Provide written information</i> <i>Improve translated text</i> <i>Comprehend the material to be translated</i> <i>Update language skills</i> <i>Maintain updated professional knowledge</i> <i>Preserve original text</i> <i>Teach languages</i> <i>Provide written content</i> <i>Follow translation quality standards</i> <i>Observe confidentiality</i> <i>Revise translation works</i> <i>Master linguistic norms</i> <i>Study acquisition of language</i> <i>Translate different types of texts</i> <i>Translate spoken language</i> <i>Translate language concepts</i> <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> <i>Use dictionaries</i> <i>Use word processing software</i> <i>Review translation works</i> <i>Speak different languages</i> <i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i> <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i> <i>Demonstrate self-reflection</i> <i>Demonstrate intercultural competence</i> <i>Think analytically</i> <i>Work in teams</i> <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i>  <i>Secondary school teacher - 233002</i> <i>- develop course outline</i> <i>- adapt teaching strategies to students' abilities</i> <i>- assist students in their learning</i> <i>- assess students</i> <i>- apply teaching strategies</i>
-----	---	--

Referent literar - 2641.2  
 - asigură managementul de proiect  
 - gestionează publicații deschise  
 - descrie scene

Literary clerk - 2641.2  
 - perform project management  
 - manage open publications  
 - describe scenes

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute  
 (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
 Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained  
 (according to Faculty Student Records, volume no. / year )

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	<sup>3)</sup> Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem
<b>Anul I (anul universitar 2021 - 2022)</b> <i>1<sup>st</sup> year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba portugheză 1. Practica limbii. Curs intensiv de limba portugheză (A) <i>Portuguese Language 1. Language Practice. Intensive Course of Portuguese Language (A)</i>	-	84P		-	6	-
2	Cultură și civilizație portugheză și lusofonă (A) <i>Portuguese and Lusophone Culture and Civilization (A)</i>	28C	28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	28C	14S		-	5	-
7	Limba română contemporană (Fonetică și fonologie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics and Phonology)</i>	28C	28S		-	6	-
8	Limba portugheză 2 (Morfologie) (A) <i>Portuguese Language 2 (Morphology) (A)</i>	28C	14S; 28P	-		-	6
9	Literatură portugheză (Proza scurtă) (A) <i>Portuguese Literature (Short Prose) (A)</i>	42C	28S	-		-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
13	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	28C	28S	-		-	5
14	Literatura română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	42C	14S	-		-	6
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b> <b>credits :</b>		<b>0</b>	
<b>Anul II (anul universitar 2022 - 2023)</b> <i>2<sup>nd</sup> year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P		-	3	-
2	Limba portugheză 3 (Sintaxa propoziției) (A) <i>Portuguese Language 3. Syntax of the Simple Sentence (A)</i>	42C	14S; 28P		-	8	-
3	Literatură portugheză (Ev Mediu și Renaștere) (A) <i>Portuguese Literature (Middle Ages and Renaissance) (A)</i>	28C	28S		-	7	-
4	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	28C	28S		-	4	-
5	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14S		-	4	-
6	Limba română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-		-	3	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28P	-		-	3
9	Limba portugheză 4 (Sintaxa frazei) (A) <i>Portuguese Language 4 (Syntax of the Compound Sentece) (A)</i>	14C	14S; 28P	-		-	5
10	Literatură portugheză (Baroc și Neoclasicism) (A) <i>Portuguese Literature (Baroque and Neoclacissism) (A)</i>	28C	28S	-		-	6
11	Proza și critica literară în perioada 1900-1950	28C	28S; 14P	-		-	6

	<i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>						
12	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>	14C	14S; 14P	-		-	5
13	Curs de limba și literatura portugheză: Limbaje specializate (economic) / Literatura portugheză și muzica - curs opțional <i>Portuguese Language and Literature Course: Specialized Language (Economics) / Portuguese Literature and Music - Optional Course</i>	28C	-	-		-	4
14	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4

<b>Promovat cu media :</b> <sup>4)</sup>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>0</b>
<i>Pass, average grade per academic year</i>			<i>credits :</i>		

**Anul III (anul universitar 2023 - 2024)**  
*3<sup>rd</sup> year of study (2023 - 2024 academic year)*

1	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14P	-		4	-
2	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28P	-		3	-
3	Limba portugheză 5 (Lexicologie și semantică) (A) <i>Portuguese Language 5 (Lexicology and Semantics) (A)</i>	14C	14S; 14P	-		4	-
4	Literatură portugheză (Romantism și Naturalism) (A) <i>Portuguese Literature (Romanticism and Naturalism) (A)</i>	28C	14S	-		5	-
5	Literatură română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	14S	-		4	-
6	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	14C	14S	-		4	-
7	Curs de limba și literatura portugheză: Varietăți ale limbii portugheze II / Literatură braziliană - curs opțional <i>Portuguese Language and Literature: Varieties of Portuguese Language II / Brazilian Literature - Optional Course</i>	28C	28S	-		6	-
8	Curs de literatură română - curs opțional <i>Romanian Literature Course - Optional Course</i>	14C	14S; 14P	-		3	-
9	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-		-	4
10	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-		-	3
11	Limba portugheză 6 (Pragmatică și analiza discursului) (A) <i>Portuguese Language 6 (Pragmatics and Discourse Analysis) (A)</i>	24C	12S	-		-	5
12	Literatură portugheză (Symbolism și Modernism) (A) <i>Portuguese Literature (Symbolism and Modernism) (A)</i>	24C	12S	-		-	4
13	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology)</i>	28C	14S; 14P	-		-	4
14	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	14C	14S	-		-	4
15	Curs de limba și literatura portugheză: Teoria și practica traducerii / Romanul portughez al sec. XX - curs opțional <i>Portuguese Language and Literature: Theory and Practice of Translation / The Portuguese Novel of the 20th Century - Optional Course</i>	24C	24S	-		-	6
16	Curs de limba română - curs opțional <i>Romanian Language Course - Optional Course</i>	14C	14S	-		-	3

<b>Promovat cu media :</b> <sup>4)</sup>		<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>0</b>
<i>Pass, average grade per academic year</i>			<i>credits :</i>		

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
<i>Pass:</i>	<i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

**Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.**

**Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA PORTUGHEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul                      dintr-un total de absolvenți.**

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study **LANGUAGE AND LITERATURE**, study programme in **PORTUGUESE LANGUAGE AND LITERATURE**, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
Further information sources

5.1

5.2

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)  
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Statutul profesional  
Professional status

6.2

Filolog (**Limba și literatura portugheză-Limba și literatura română**) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (264304); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309).  
Philologist (**Portuguese Language and Literature-Romanian Language and Literature**) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (264304); Translator (higher education) (264306); Linguistic Revisor (264309).

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

7.1

<b>Rector</b> Rector	
-------------------------	--

7.2

<b>Secretar șef universitate</b> University Registrar	
--	--

7.3

<b>Decan</b> Dean	
----------------------	--

7.4

<b>Secretar șef facultate</b> Faculty Registrar	
--	--

<sup>6)</sup> Nr. și data eliberării  
No., dated

7.5

<p>_____/_____ <b>Acest document conține un număr de 6 pagini.</b> This document consists of 6 pages.</p>
---

Ștampila sau sigiliul oficial  
Official stamp or seal

7.6

L. S.
-------

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

<sup>1)</sup> Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

<sup>2)</sup> Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

<sup>2)</sup> To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

<sup>3)</sup> Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

<sup>3)</sup> It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

<sup>4)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>4)</sup> Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>5)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>5)</sup> Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

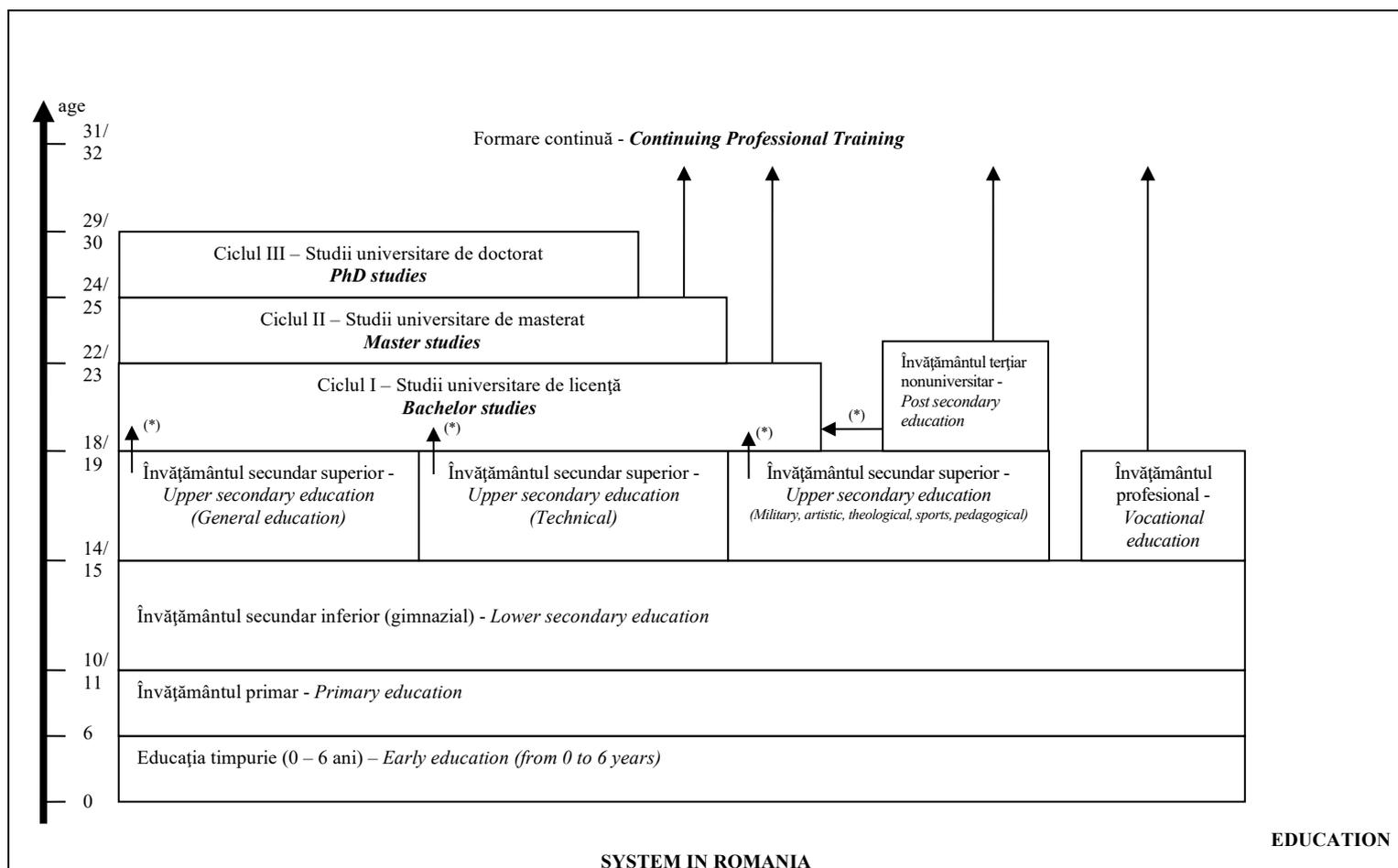
<sup>6)</sup> Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

<sup>6)</sup> To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

Universities programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011

According to Law no. 1/2011

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ

### DIPLOMA SUPPLEMENT

2) Acest supliment însoțește diploma cu

Seria		Nr.	
<i>The Supplement is for diploma</i>			
Series		No.	

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>	
1.1a		1.1b		
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>	
1.2a		1.2b		
	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>	
1.3a		1.3b		
	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>		Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
1.4			1.5	

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	<b>LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE-ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>			
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>	
2.2a	<b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>	2.2b	<b>LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ</b> <b>ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE-ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE</b>	
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>	
2.3a	<b>UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA</b> <b>universitate publică acreditată</b> <b>BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA</b> <b>Accredited Public University</b>	2.3b	<b>FACULTATEA DE LITERE</b> <b>FACULTY OF LETTERS</b>	
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>	
2.4a		2.4b		
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>			
2.5	<b>ROMÂNĂ, ENGLEZĂ</b> <b>ROMANIAN, ENGLISH</b>			



**3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII**  
*INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION*

	Nivelul calificării <i>Level of qualification</i>		Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) <i>Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits</i>		
3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</b>	3.2	<b>3 ani</b> <i>3 years</i>	- -	<b>180 credite</b> <i>180 credits</i>
	Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>				
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i>				

**4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE**  
*INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED*

	Forma de învățământ <i>Mode of study</i>	
4.1	<b>CU FRECVENȚĂ</b> <b>FULL TIME</b>	
	Competențele asigurate prin programul de studii <i>Learning outcomes of the study programme</i>	

4.2	<p>Aplică învățarea mixtă</p> <p>Aplică metode științifice</p> <p>Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare</p> <p>Aplică reguli de gramatică și ortografie</p> <p>Caută în baze de date</p> <p>Comunică constatări științifice</p> <p>Constientizează dimensiunea interculturală</p> <p>Consultă surse de informare</p> <p>Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar</p> <p>Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor</p> <p>Efectuează cercetare științifică</p> <p>Este la curent cu evoluția limbii</p> <p>Evaluează activități de cercetare</p> <p>Furnizează informații în scris</p> <p>Gândește în mod abstract</p> <p>Gestionează cunoștințele în vederea unui impact strategic</p> <p>Gestionează dezvoltarea profesională personală</p> <p>Integrează dimensiunea de gen în cercetare</p> <p>Îmbunătățește textele traduse</p> <p>Înțelege materialul care urmează să fie tradus</p> <p>Își actualizează competențele lingvistice</p> <p>Își menține la zi cunoștințele profesionale</p> <p>Memorizează cantități mari de informații</p> <p>Promovează inovarea deschisă în cercetare</p> <p>Redactează lucrări științifice și academice</p> <p>Redactează rezumate</p> <p>Respectă standarde de calitate în traducere</p> <p>Respectă confidențialitatea</p> <p>Revizuește traduceri</p> <p>Sintetizează informațiile</p> <p>Stăpânește normele lingvistice</p> <p>Studiază învățarea limbilor</p> <p>Traduce diferite tipuri de texte</p> <p>Traduce dintr-o limbă străină</p> <p>Traduce concepte lingvistice</p> <p>Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere</p> <p>Utilizează dicționare</p> <p>Utilizează software de procesare de text</p> <p>Verifică text</p> <p>Verifică traduceri</p> <p>Analizează textul înaintea traducerii</p> <p>Creează subtitrări</p> <p>Dezvoltă o strategie de traducere</p> <p>Nu se abate de la textul original</p> <p>Predă limbi străine</p> <p>Traduce limba vorbită</p> <p>Vorbește mai multe limbi străine</p> <p>Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste</p> <p>Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice</p> <p>Dă dovadă de auto-reflecție</p> <p>Dă dovadă de competență interculturală</p> <p>Gândește analitic</p> <p>Lucrează în echipe</p> <p>Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale</p> <p>Profesor în învățământul gimnazial - 233002</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- elaborează programa analitică</li> <li>- adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților</li> <li>- acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare</li> <li>- evaluează progresul școlar al elevilor și studenților</li> <li>- aplică strategii didactice</li> </ul> <p>Referent literar - 2641.2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- asigură managementul de proiect</li> <li>- gestionează publicații deschise</li> <li>- descrie scene</li> </ul>	<p>Apply blended learning</p> <p>Apply scientific methods</p> <p>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</p> <p>Apply grammar and spelling rules</p> <p>Search databases</p> <p>Communicate scientific findings</p> <p>Aware of intercultural dimension</p> <p>Consult information sources</p> <p>Conduct research across disciplines</p> <p>Cultural-linguistic adaptation of texts</p> <p>Conduct scientific research</p> <p>Keep up with language evolution</p> <p>Evaluate research activities</p> <p>Provide written information</p> <p>Think abstractly</p> <p>Manage knowledge for strategic impact</p> <p>Manage personal professional development</p> <p>Integrate gender notion in research</p> <p>Improve translated text</p> <p>Comprehend the material to be translated</p> <p>Update language skills</p> <p>Maintain updated professional knowledge</p> <p>Memorise large amounts of information</p> <p>Promote open research innovation</p> <p>Provide written content</p> <p>Follow translation quality standards</p> <p>Observe confidentiality</p> <p>Revise translation works</p> <p>Write scientific publications</p> <p>Synthesise information</p> <p>Master linguistic norms</p> <p>Study acquisition of language</p> <p>Translate different types of texts</p> <p>Translate from foreign language</p> <p>Translate language concepts</p> <p>Follow an ethical code of conduct for translation activities</p> <p>Use dictionaries</p> <p>Use word processing software</p> <p>Review text</p> <p>Review translation works</p> <p>Analyze text before translation</p> <p>Creates subtitles</p> <p>Develop a translation strategy</p> <p>Preserve original text</p> <p>Teach languages</p> <p>Translate spoken language</p> <p>Speak different languages</p> <p>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</p> <p>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</p> <p>Demonstrate self-reflection</p> <p>Demonstrate intercultural competence</p> <p>Think analytically</p> <p>Work in teams</p> <p>Respect the diversity of cultural values and norms</p> <p>Secondary school teacher - 233002</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- develop course outline</li> <li>- adapt teaching strategies to students' abilities</li> <li>- assist students in their learning</li> <li>- assess students</li> <li>- apply teaching strategies</li> </ul> <p>Literary clerk - 2641.2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- perform project management</li> <li>- manage open publications</li> <li>- describe scenes</li> </ul>
-----	--	---

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
*Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year )*

4.3	Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	3) Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/ SECT credits		
			C	S,LRP	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	
Anul I (anul universitar ) 1 <sup>st</sup> year of study ( academic year)									
	1	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	28C	28S		-	6	-	

2		Limba română contemporană (Fonetică, fonologie, ortografie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics, Phonology, Orthography)</i>	28C	28S; 28P		-	6	-	
---	--	--	-----	-------------	--	---	---	---	--

3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S	-	-	4	-		
4	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P	-	-	3	-		
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S	-	-	2	-		
6	Limba engleză (Structura gramaticală a limbii engleze) <i>Grammatical Structure of the English Language</i>	28C	14S; 28P	-	-	6	-		
7	Literatură engleză (Literatura engleză veche și a Renașterii) <i>English Literature (Medieval and Renaissance English Literature)</i>	14C	14S	-	-	5	-		
8	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	42C	28S	-	-	-	6		
9	Literatura română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	42C	28S	-	-	-	6		
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4		
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3		
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2		
13	Limba engleză (Lexicologie) <i>English Language (Lexicology)</i>	28C	14S; 28P	-	-	-	5		
14	Literatură engleză a secolelor 17 și 18, Iluminismul; Teatrul englez <i>English Literature of the 17th and the 18th Centuries, The Enlightenment; English Theatre</i>	28C	14S	-	-	-	6		
<b>Promovat cu media: 4)</b> <b>Pass, average grade per academic year</b>				<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b> <b>credits:</b>		<b>64</b>			
Anul II (anul universitar ) 2 <sup>nd</sup> year of study ( academic year)									

1	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	42C	28S	-	6	-		
2	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	28S	-	6	-		
3	Limbă română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-	-	3	-		
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P	-	3	-		
5	Limba engleză (Sintaxă, Stilistică) <i>English Language (Syntax, Stylistics)</i>	28C	14S; 28P	-	6	-		
6	Literatură engleză (Poezia secolului al XVIII-lea și Romantismul) <i>English Literature (The Poetry of the 18th Century and Romanticism)</i>	28C	14S	-	5	-		
7	Curs de literatură comparată: Mitul faustic din Renaștere în secolul XIX - curs opțional <i>Comparative Literature Course: The Faustian Myth from the Renaissance to the 19th Century - Optional Course</i>	28C	28S	-	4	-		
8	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>	28C	28S; 14P	-	-	6		
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28P	-	-	3		
10	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>	14C	14S; 14P	-	-	5		
11	Limba engleză (Semantică) <i>English Language (Semantics)</i>	28C	14S; 28P	-	-	6		
12	Literatură engleză (Literatura epocii victoriene) <i>English Literature (The Literature of the Victorian Age)</i>	28C	14S	-	-	5		
13	Curs de literatură comparată: Mitul faustic din Romantism în secolul XX - curs opțional <i>Comparative Literature Course: The Faustian Myth from Romanticism to the 20th Century - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	4		

14	Curs de limbă și literatură română: Stilistică/Scriitori și curente literare - curs opțional <i>Romanian Language and Literature Course: Stylistics/Writers and Literary Currents - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	4			
----	--	-----	-----	---	---	---	--	--	--

<b>Promovat cu media: 4)</b> <i>Pass, average grade per academic year</i>				<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits:</b>		<b>66</b>			
Anul III (anul universitar ) <i>3<sup>rd</sup> year of study ( academic year)</i>									
1	Curs general: Estetică - curs opțional <i>General Course: Aesthetics - Optional Course</i>	28C	14S; 14P	-	-	4	-		

2	Literatura română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	28S	-	-	5	-		
---	---	-----	-----	---	---	---	---	--	--

3	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	28C	14S	-	-	4	-		
---	--	-----	-----	---	---	---	---	--	--

4	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice I</i>	-	28P	-	-	3	-		
---	--	---	-----	---	---	---	---	--	--

5	Limba engleză (Gramatică generativă) <i>English Language (Generative Grammar)</i>	28C	14S	-	-	4	-		
---	--	-----	-----	---	---	---	---	--	--

6	Literatură engleză (Literatura engleză a secolului XX și contemporană) <i>English Literature (English Literature of the 20th Century and Contemporary)</i>	28C	14S	-	-	4	-		
---	---	-----	-----	---	---	---	---	--	--

7	Curs de limbă și literatură română: Noutăți morfosintactice în GALR 2005/2008/Folclorul din perspectivă contemporană - curs opțional <i>Romanian Language and Literature Course: Morpho-syntactic Innovations in GALR 2005/2008/Folklore in Contemporary Perspective - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6	-		
---	---	-----	-----	---	---	---	---	--	--

8	Curs de literatură engleză 1: Proza americană contemporană - curs opțional <i>Course in English Literature 1: Contemporary American Prose - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	3	-		
---	--	-----	-----	---	---	---	---	--	--

9	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	4			
---	---	-----	-----	---	---	---	--	--	--

10	Fundamentele esteticii contemporane <i>Foundations of Contemporary Aesthetics</i>	12C	12S	-	-	3			
----	--	-----	-----	---	---	---	--	--	--

11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	3		
12	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	12C	12S	-	-	4		
13	Limba engleză (Istoria limbii engleze) <i>English Language (History of English Language)</i>	24C	12S	-	-	4		
14	Literatura americană <i>American Literature</i>	24C	12S	-	-	4		
15	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax)</i>	24C	12S	-	-	4		

16	Curs de limbă și literatură română: Probleme controversate de morfosintaxă a limbii române contemporane/Formă și structură în literatura română a sec. XIX și XX - curs opțional <i>Romanian Language and Literature Course: Controversial Issues of Contemporary Romanian Language Morphosyntax/ Form and Structure in the Romanian Literature of the 19th and 20th Centuries - Optional Course</i>	24C	24S	-	-	4		
----	---	-----	-----	---	---	---	--	--

17	Curs de literatură engleză 2: Proza feministă britanică - curs opțional <i>Course in English Literature 2: British Feminist Novel - Optional Course</i>	12C	12S	-	-	3		
----	--	-----	-----	---	---	---	--	--

<b>Promovat cu media:</b> <sup>4)</sup>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>66</b>
<i>Pass, average grade per academic year</i>		<b>credits:</b>		
Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor	Total credite:	<b>196</b>	
<i>Pass:</i>	(ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul): <i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>	<i>Total ECTS/SECT</i>	<i>credits:</i>	

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor <i>Grading scheme and, if available, grade distribution guidance</i>	
4.4	<p><b>Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.</b></p> <p><b>Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția -, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ este -, iar media maximă este -, titularul fiind clasat pe locul - dintr-un total de - absolvenți.</b></p> <p><i>Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.</i></p> <p><i>The passing overall average grades for the class of -, field of study <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>, study programme in <b>ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE</b>, are: lowest average: - (out of 10) and highest average - (out of 10), the degree holder is ranked - out of - graduates.</i></p>

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

	Informații suplimentare <i>Additional information</i>		Alte surse pentru obținerea mai multor informații <i>Further information sources</i>	
5.1	-	5.2	<b>lett@lett.ubbcluj.ro</b>	

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)

### *INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)*

	Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare) <i>Access to further study (after passing the final examination)</i>			
6.1	<b>Studii universitare de masterat</b> <i>Master Studies</i>			
	Statutul profesional <i>Professional status</i>			
6.2	Filolog ( <b>Limba și literatura română-Limba și literatura engleză</b> ) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (2641.2); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309). <i>Philologist (Romanian Language and Literature-English Language and Literature) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (2641.2); Translator (higher education) (264306); Linguistic revisor (264309).</i>			

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI

### *CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT*

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	<b>Rector</b> <i>Rector</i>		7.2	<b>Secretar șef universitate</b> <i>University Registrar</i>	
7.3	<b>Decan</b> <i>Dean</i>		7.4	<b>Secretar șef facultate</b> <i>Faculty Registrar</i>	
	6) Nr. și data eliberării <i>No., dated</i>			Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>	
7.5	Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i>		7.6	L. S.	

1) Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

1) *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

2) *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

3) *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

4) *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

5) Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

5) *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

6) Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

6) *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

*Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.*

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT *INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM*

### EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

#### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

*Overview of the national higher education system*

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

*Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).*

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

*Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).*

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

*Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.*

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

*For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).*

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

*PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.*

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

*The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).*

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

*University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.*

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

*Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.*

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011  
*According to Law no. 1/2011*

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
The Supplement is for diploma  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>		
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
2.1	<b>LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	<b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>	2.2b	<b>LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ-LIMBA ȘI</b> <b>LITERATURA ROMÂNĂ</b> <b>RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	<b>UNIVERSITATEA “BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA</b> <b>universitate publică acreditată</b> <b>BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA</b> <b>Accredited Public University</b>	2.3b	<b>FACULTATEA DE LITERE</b> <b>FACULTY OF LETTERS</b>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> <i>(if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>	2.4b	
2.5	<b>ROMÂNĂ, RUSĂ</b> <b>ROMANIAN, RUSSIAN</b>		

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 ani</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credite</b></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 years</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credits</b></td> </tr> </table>	<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>	<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>
<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>							
<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>								

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ FULL TIME</b>
-----	-------------------------------

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii Aplică învățarea mixtă Aplică metode științifice Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare Aplică reguli de gramatică și ortografie Consultă surse de informare Creează subtitrări Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar Dezvoltă o strategie de traducere Este la curent cu evoluția limbii Furnizează informații în scris Îmbunătățește textele traduse Înțelege materialul care urmează să fie tradus Își actualizează competențele lingvistice Își menține la zi cunoștințele profesionale Nu se abate de la textul original Predă limbi străine Redactează rezumate Respectă standarde de calitate în traducere Respectă confidențialitatea Revizuieste traduceri Stăpânește normele lingvistice Studiază învățarea limbilor Traduce diferite tipuri de texte Traduce limba vorbită Traduce concepte lingvistice Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere Utilizează dicționare Utilizează software de procesare de text Verifică traduceri Vorbește mai multe limbi străine Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice Dă dovadă de auto-reflecție Dă dovadă de competență interculturală Gândește analitic Lucrează în echipe Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale  Profesor în învățământul gimnazial - 233002 - elaborează programa analitică - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților - aplică strategii didactice	<i>Analyse text before translation</i> <i>Apply blended learning</i> <i>Apply scientific methods</i> <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> <i>Apply grammar and spelling rules</i> <i>Consult information sources</i> <i>Create subtitles</i> <i>Conduct research across disciplines</i> <i>Develop a translation strategy</i> <i>Keep up with language evolution</i> <i>Provide written information</i> <i>Improve translated text</i> <i>Comprehend the material to be translated</i> <i>Update language skills</i> <i>Maintain updated professional knowledge</i> <i>Preserve original text</i> <i>Teach languages</i> <i>Provide written content</i> <i>Follow translation quality standards</i> <i>Observe confidentiality</i> <i>Revise translation works</i> <i>Master linguistic norms</i> <i>Study acquisition of language</i> <i>Translate different types of texts</i> <i>Translate spoken language</i> <i>Translate language concepts</i> <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> <i>Use dictionaries</i> <i>Use word processing software</i> <i>Review translation works</i> <i>Speak different languages</i> <i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i> <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i> <i>Demonstrate self-reflection</i> <i>Demonstrate intercultural competence</i> <i>Think analytically</i> <i>Work in teams</i> <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i>  <i>Secondary school teacher - 233002</i> <i>- develop course outline</i> <i>- adapt teaching strategies to students' abilities</i> <i>- assist students in their learning</i> <i>- assess students</i> <i>- apply teaching strategies</i>
-----	---	--

Referent literar - 2641.2  
- asigură managementul de proiect  
- gestionează publicații deschise  
- descrie scene

Literary clerk - 2641.2  
- perform project management  
- manage open publications  
- describe scenes

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute  
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained  
(according to Faculty Student Records, volume no. / year )

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	<sup>3)</sup> Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem
<b>Anul I (anul universitar 2021 - 2022)</b> <i>1<sup>st</sup> year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
2	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
3	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
4	Limba rusă contemporană - Fonetica (CP1; CP2 ) <i>Contemporary Russian Language - Phonetics (PC1; PC2 )</i>	42C	56P		-	6	-
5	Cultură și literatură rusă veche 1 <i>Old Russian Culture and Literature 1</i>	28C	14S		-	6	-
6	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	28C	14S		-	5	-
7	Limba română contemporană (Fonetica și fonologie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics and Phonology)</i>	28C	28S		-	6	-
8	Literatură rusă secolele XVIII-XIX (prima jumătate) <i>Russian Literature of the 18th-19th Centuries (first half)</i>	28C	14S	-		-	6
9	Limba rusă contemporană - Morfologie I (CP1;CP2) <i>Contemporary Russian Language - Morphology I (PC1; PC2)</i>	42C	56P	-		-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
13	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	28C	28S	-		-	5
14	Literatură română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	42C	14S	-		-	6
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>		<b>0</b>	
<b>Pass, average grade per academic year</b>							
<b>Anul II (anul universitar 2022 - 2023)</b> <i>2<sup>nd</sup> year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură rusă sec. XIX (cea de-a II-a jumătate) <i>The Russian Literature in the Second Half of the Nineteenth Century</i>	28C	14S		-	7	-
2	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P		-	3	-
3	Limba rusă contemporană - Morfologie II (CP1 Gramatică. Traduceri-Retroversiuni; CP2 Conversații) <i>Contemporary Russian Language - Morphology II (PC1 Grammar. Translations-Retroversions; PC2 Conversations)</i>	42C	56P		-	8	-
4	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	28C	28S		-	4	-
5	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14S		-	4	-
6	Limba română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-		-	3	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Literatură rusă sec. XX (Literatură rusă sfârșitul sec. al XIX-lea – începutul sec. al XX-lea; Literatură rusă anii 1920-1950. Proza. Dramaturgia) <i>Russian Literature of the 20th Century (The Russian Literature from the End of the 19th Century to the 20th Century; The Russian Literature 1920-1950. Prose and Drama)</i>	28C	-	-		-	5

9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28P	-	-	-	3
10	Limba rusă contemporană - Lexicologie (CP1 Gramatică. Traduceri-Retroversiuni; CP2 Conversații) <i>Contemporary Russian Language - Lexicology (PC1 Grammar. Translations-Retroversions; PC2 Conversations)</i>	14C	14S; 56P	-	-	-	6
11	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>	28C	28S; 14P	-	-	-	6
12	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>	14C	14S; 14P	-	-	-	5
13	(2) Interferențe lingvistice / Cultură și civilizație slavă - curs opțional <i>(2) Linguistic interferences/Slavonic Culture and Civilization - Optional Course</i>	28C	-	-	-	-	4
14	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	-	4

<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>	<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>	<b>0</b>
<b>Pass, average grade per academic year</b>			

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)  
3<sup>rd</sup> year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Literatura rusă sec. XX (Prima jumătate a sec. al XX-lea. Poezia. Modernismul rus) <i>Russian Literature of the Twentieth Century (First Half). Poetry. Russian Modernism.</i>	28C	-	-	-	4	-
2	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28P	-	-	3	-
3	Limba rusă contemporană – Sintaxă I (CP Analiză de text) <i>Contemporary Russian Language – Syntax I (PC Text Analysis)</i>	14C	14S; 28P	-	-	5	-
4	Literatura română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	14S	-	-	4	-
5	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	14C	14S	-	-	4	-
6	Curs general: Estetică - curs opțional <i>General Course: Aesthetics - Optional Course</i>	28C	14S; 14P	-	-	4	-
7	Curs de literatură română - curs opțional <i>Romanian Literature Course - Optional Course</i>	14C	14S; 14P	-	-	3	-
8	(1) Frazologie / Teoria și practica traducerii - curs opțional <i>(1) Phraseology/ Theory and Practice of Translation - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6	-
9	Limbă finlandeză – curs facultativ - curs facultativ <i>Finnish Language - Facultative Course - Extracurricular Course</i>	-	28P	-	-	3	-
10	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology)</i>	28C	14S; 14P	-	-	-	4
11	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	14C	14S	-	-	-	4
12	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	-	3
13	Limba rusă contemporană – Sintaxă II (CP Traduceri-Retroversiuni) <i>Contemporary Russian Language – Syntax II (PC Translations-Retroversions)</i>	24C	24P	-	-	-	5
14	Literatura rusă actuală (Literatura rusă anii 1950-1990) <i>Contemporary Russian Literature (Russian Literature 1950s-1990s)</i>	12C	12S	-	-	-	4
15	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	-	4
16	Curs de limba română - curs opțional <i>Romanian Language Course - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	-	3
17	(1) Curs special de limbă/ Stilistică aplicată - curs opțional <i>(1) Language Special Course/ Applied Stylistics - Optional Course</i>	24C	24S	-	-	-	6

<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>	<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>	<b>0</b>
<b>Pass, average grade per academic year</b>			

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

**Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.**

**Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul \_\_\_\_\_ dintr-un total de absolvenți.**

*Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked \_\_\_\_\_ out of graduates.*

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
*Additional information*

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
*Further information sources*

5.1

5.2

lett@lett.ubbcluj.ro

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)  
*Access to further study (after passing the final examination)*

6.1

**Studii universitare de masterat  
 Master Studies**

Statutul profesional  
*Professional status*

Filolog (**Limba și literatura rusă-Limba și literatura română**) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (264304); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309).

6.2

*Philologist (Russian Language and Literature-Romanian Language and Literature) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (264304); Translator (higher education) (264306); Linguistic Revisor (264309).*

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția  
*Position*

Semnătura  
*Signature*

Funcția  
*Position*

Semnătura  
*Signature*

7.1

**Rector  
 Rector**

7.2

**Secretar șef universitate  
 University Registrar**

7.3

**Decan  
 Dean**

7.4

**Secretar șef facultate  
 Faculty Registrar**

<sup>6)</sup> Nr. și data eliberării  
*No., dated*

Ștampila sau sigiliul oficial  
*Official stamp or seal*

7.5

**Acest document conține un număr de 6 pagini.  
 This document consists of 6 pages.**

7.6

L. S.

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care asigură școlărirea și care eliberează și verifică diploma supliment.

<sup>2)</sup> Name of institution administering studies and providing diploma supplement.

<sup>3)</sup> Se va completa de către instituția care eliberează diploma. Acesta trebuie să verifice legalitatea tuturor informațiilor și să respice formatul indicat.

<sup>4)</sup> To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

<sup>5)</sup> Se va completa în ambele părți ale documentului. Se vor include în total de două semnături (S) semnarea titlului de funcție (P), numirea titlului de funcție (P) și, respectiv, toate acestea (P) sau (P).

<sup>6)</sup> It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (P), projects (P).

<sup>7)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respuns.

<sup>8)</sup> Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>9)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respuns.

<sup>10)</sup> Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

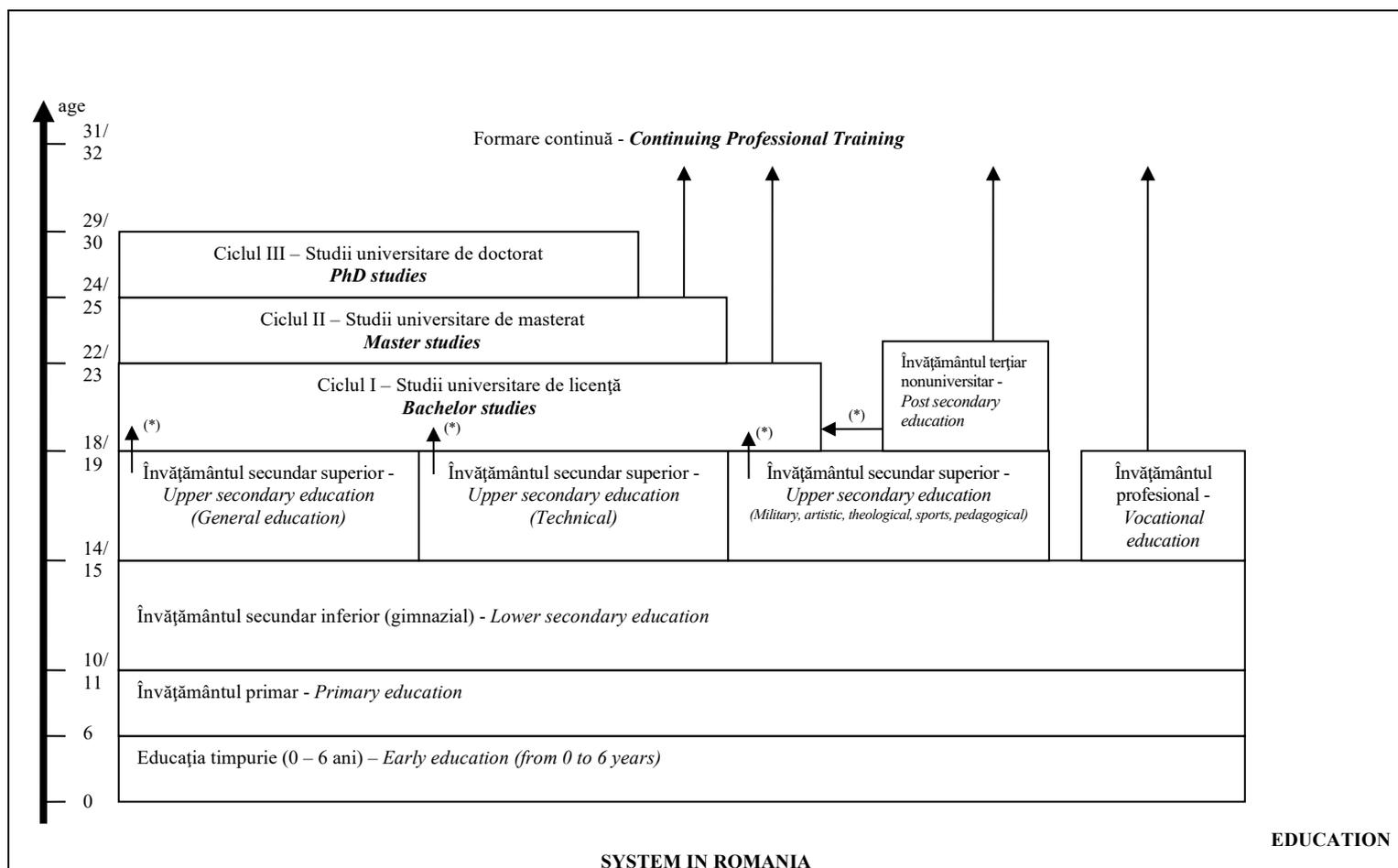
<sup>11)</sup> Se va completa de către instituția care a asigurat școlărirea titularului.

<sup>12)</sup> To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diploma se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

*Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).*

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

*Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).*

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

*Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.*

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

*For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).*

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

*PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.*

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

*The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).*

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

*University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.*

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

*Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.*

*\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011  
According to Law no. 1/2011*

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
*The Supplement is for diploma*  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>		
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
2.1	<b>LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	<b>LIMBĂ ȘI LITERATURĂ</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>	2.2b	<b>LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ-LIMBA ȘI</b> <b>LITERATURA ROMÂNĂ</b> <b>SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN</b> <b>LANGUAGE AND LITERATURE</b>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	<b>UNIVERSITATEA “BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA</b> <b>universitate publică acreditată</b> <b>BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA</b> <b>Accredited Public University</b>	2.3b	<b>FACULTATEA DE LITERE</b> <b>FACULTY OF LETTERS</b>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> <i>(if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>	2.4b	
2.5	<b>ROMÂNĂ, SPANIOLĂ</b> <b>ROMANIAN, SPANISH</b>		

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 ani</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credite</b></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 years</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credits</b></td> </tr> </table>	<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>	<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>
<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>							
<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>								

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ FULL TIME</b>
-----	-------------------------------

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii Aplică învățarea mixtă Aplică metode științifice Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare Aplică reguli de gramatică și ortografie Consultă surse de informare Creează subtitrări Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar Dezvoltă o strategie de traducere Este la curent cu evoluția limbii Furnizează informații în scris Îmbunătățește textele traduse Înțelege materialul care urmează să fie tradus Își actualizează competențele lingvistice Își menține la zi cunoștințele profesionale Nu se abate de la textul original Predă limbi străine Redactează rezumate Respectă standarde de calitate în traducere Respectă confidențialitatea Revizuieste traduceri Stăpânește normele lingvistice Studiază învățarea limbilor Traduce diferite tipuri de texte Traduce limba vorbită Traduce concepte lingvistice Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere Utilizează dicționare Utilizează software de procesare de text Verifică traduceri Vorbește mai multe limbi străine Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice Dă dovadă de auto-reflecție Dă dovadă de competență interculturală Gândește analitic Lucrează în echipe Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale  Profesor în învățământul gimnazial - 233002 - elaborează programa analitică - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților - aplică strategii didactice	<i>Analyse text before translation</i> <i>Apply blended learning</i> <i>Apply scientific methods</i> <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> <i>Apply grammar and spelling rules</i> <i>Consult information sources</i> <i>Create subtitles</i> <i>Conduct research across disciplines</i> <i>Develop a translation strategy</i> <i>Keep up with language evolution</i> <i>Provide written information</i> <i>Improve translated text</i> <i>Comprehend the material to be translated</i> <i>Update language skills</i> <i>Maintain updated professional knowledge</i> <i>Preserve original text</i> <i>Teach languages</i> <i>Provide written content</i> <i>Follow translation quality standards</i> <i>Observe confidentiality</i> <i>Revise translation works</i> <i>Master linguistic norms</i> <i>Study acquisition of language</i> <i>Translate different types of texts</i> <i>Translate spoken language</i> <i>Translate language concepts</i> <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> <i>Use dictionaries</i> <i>Use word processing software</i> <i>Review translation works</i> <i>Speak different languages</i> <i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i> <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i> <i>Demonstrate self-reflection</i> <i>Demonstrate intercultural competence</i> <i>Think analytically</i> <i>Work in teams</i> <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i>  <i>Secondary school teacher - 233002</i> <i>- develop course outline</i> <i>- adapt teaching strategies to students' abilities</i> <i>- assist students in their learning</i> <i>- assess students</i> <i>- apply teaching strategies</i>
-----	---	--

Referent literar - 2641.2  
- asigură managementul de proiect  
- gestionează publicații deschise  
- descrie scene

Literary clerk - 2641.2  
- perform project management  
- manage open publications  
- describe scenes

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute  
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained  
(according to Faculty Student Records, volume no. / year )

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	<sup>3)</sup> Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem
<b>Anul I (anul universitar 2021 - 2022)</b> <i>1<sup>st</sup> year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	28C	14S		-	5	-
2	Limba română contemporană (Fonetică și fonologie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics and Phonology)</i>	28C	28S		-	6	-
3	Limba spaniolă 1 (Practica limbii. Curs intensiv de limba spaniolă) <i>Spanish Language 1 (Language Practice. Intensive Spanish Course)</i>	-	84P		-	6	-
4	Cultură și civilizație spaniolă și hispanoamericană <i>Spanish and Hispanic Culture and Civilization</i>	28C	28P		-	6	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	28C	28S	-		-	5
9	Literatură română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	42C	14S	-		-	6
10	Literatură spaniolă (Evul Mediu și Renașterea) <i>Spanish Literature (The Middle Ages and The Renaissance)</i>	42C	28S	-		-	6
11	Limba spaniolă 2 (Morfologie - Sintagma nominală) <i>Spanish Language 2 (Morphology-The Nominal Phrase)</i>	28C	14S; 28P	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <i>Pass, average grade per academic year</i>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b> <i>credits :</i>		<b>0</b>	
<b>Anul II (anul universitar 2022 - 2023)</b> <i>2<sup>nd</sup> year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură spaniolă (Barocul) <i>Spanish Literature (The Baroque)</i>	28C	28S		-	7	-
2	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P		-	3	-
3	Limba spaniolă 3 (Morfologie - Sintagma verbală) <i>Spanish Language 3 (Morphology-The Verbal Phrase)</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
4	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	28C	28S		-	4	-
5	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14S		-	4	-
6	Limba română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-		-	3	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Literatură spaniolă (Iluminismul) <i>Spanish Literature (The Enlightenment)</i>	28C	28S	-		-	6
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28P	-		-	3
10	Limba spaniolă 4 (Sintaxa propoziției) <i>Spanish Language 4 (Sentence Syntax)</i>	14C	14S; 28P	-		-	5
11	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>	28C	28S; 14P	-		-	6

12	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>	14C	14S; 14P	-	-	5
13	Limbaje specializate/Literatură hispanoamericană (Poezia-El Modernismo) - curs opțional <i>Specialized Language/Hispanic-American Literature (Poetry-El Modernismo) - Optional Course</i>	28C	-	-	-	4
14	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	4

<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>	<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>	<b>0</b>
<b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>credits :</b>	

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)  
3<sup>rd</sup> year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14P	-	4	-
2	Literatura spaniolă (Secolul XIX) <i>Spanish Literature (The 19th Century)</i>	28C	14S	-	5	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28P	-	3	-
4	Limba spaniolă 5 (Sintaxa frazei) <i>Spanish Language 5 (Complex Sentence Syntax)</i>	14C	14S; 14P	-	4	-
5	Literatura română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	14S	-	4	-
6	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	14C	14S	-	4	-
7	Varietăți actuale ale limbii spaniole / Istoria gândirii critice în Spania - curs opțional <i>Varieties of the Spanish Language/History of Literary Criticism in Spain - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-
8	Curs de literatură română - curs opțional <i>Romanian Literature Course - Optional Course</i>	14C	14S; 14P	-	3	-
9	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	4
10	Literatura spaniolă (Secolul XX) <i>Spanish Literature (The 20th Century)</i>	24C	12S	-	-	4
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	3
12	Limba spaniolă 6 (Lexicologie și semantică) <i>Spanish Language 6 (Lexicology and Semantics)</i>	24C	12S	-	-	5
13	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology)</i>	28C	14S; 14P	-	-	4
14	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	14C	14S	-	-	4
15	Teoria și practica traducerii/Literatură hispanoamericană (Proza) - curs opțional <i>Theory and Practice of Translation/Hispanic-American Literature (Prose) - Optional Course</i>	24C	24S	-	-	6
16	Curs de limba română - curs opțional <i>Romanian Language Course - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	3

<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b>	<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b>	<b>0</b>
<b>Pass, average grade per academic year</b>		<b>credits :</b>	

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

**Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.**

**Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolenți.**

*Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of*

10), the degree holder is ranked \_\_\_\_\_ out of \_\_\_\_\_ graduates.

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
Further information sources

5.1

5.2

lett@lett.ubbcluj.ro

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

**Studii universitare de masterat**  
**Master Studies**

Statutul profesional  
Professional status

6.2

Filolog (**Limba și literatura spaniolă-Limba și literatura română**) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (264304); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309).

**Philologist (Spanish Language and Literature-Romanian Language and Literature)** (264301); **Secondary school teacher** (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; **Literary clerk** (264304); **Translator (higher education)** (264306); **Linguistic Revisor** (264309).

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

Funcția  
Position

Semnătura  
Signature

7.1

**Rector**  
Rector

7.2

**Secretar șef universitate**  
University Registrar

7.3

**Decan**  
Dean

7.4

**Secretar șef facultate**  
Faculty Registrar

<sup>6)</sup> Nr. și data eliberării  
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial  
Official stamp or seal

7.5

Acest document conține un număr de 6 pagini.  
This document consists of 6 pages.

7.6

L. S.

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

<sup>1)</sup> Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

<sup>2)</sup> Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.  
<sup>2)</sup> To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

<sup>3)</sup> Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

<sup>3)</sup> It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

<sup>4)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>4)</sup> Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>5)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>5)</sup> Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

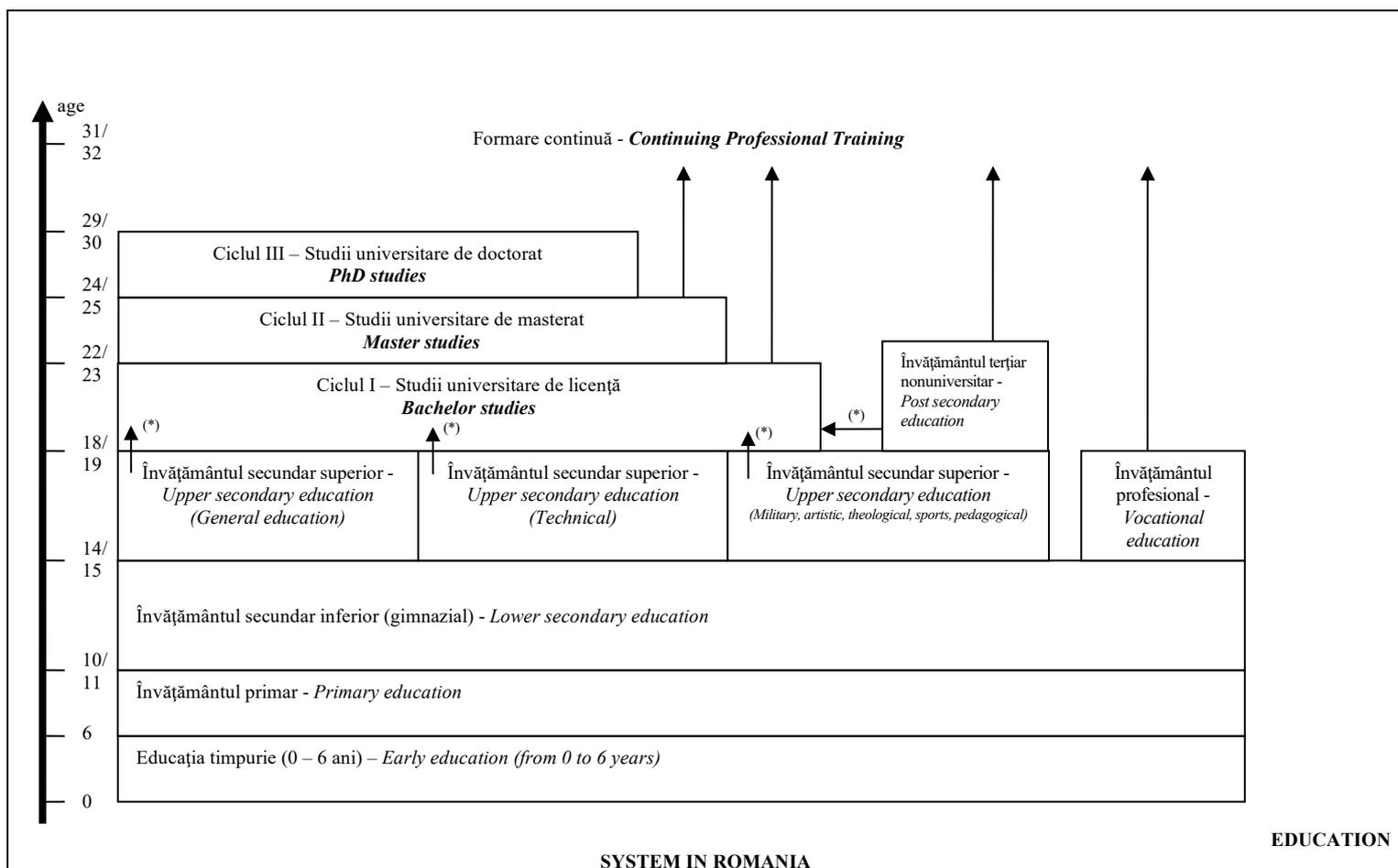
<sup>6)</sup> Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

<sup>6)</sup> To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011  
According to Law no. 1/2011

# ROMÂNIA

Ministerul Educației și Cercetării  
Ministry of Education and Research

## UNIVERSITATEA „BABEȘ-BOLYAI” DIN CLUJ-NAPOCA<sup>1)</sup> BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

### SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

<sup>2)</sup> Acest supliment însoțește diploma cu  
Seria Nr.  
The Supplement is for diploma  
Series No.

#### 1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>		
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

#### 2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>	<b>LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE</b> <b>UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE- ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY</b>			
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>		
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>		
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>		
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>	<b>ROMÂNĂ, UCRAINEANĂ</b> <b>ROMANIAN, UKRAINIAN</b>			

### 3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării  
*Level of qualification*

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)  
*Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits*

3.1	<b>Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)</b> <b><i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></b>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 ani</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credite</b></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px 10px;"><b>3 years</b></td> <td style="padding: 2px 10px;">-</td> <td style="padding: 2px 10px;"><b>180 credits</b></td> </tr> </table>	<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>	<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>
<b>3 ani</b>	-	<b>180 credite</b>							
<b>3 years</b>	-	<b>180 credits</b>							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>								

### 4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ  
*Mode of study*

4.1	<b>CU FRECVENȚĂ</b> <b><i>FULL TIME</i></b>
-----	--

Competențele asigurate prin programul de studii  
*Learning outcomes of the study programme*

4.2	Analizează textul înaintea traducerii Aplică învățarea mixtă Aplică metode științifice Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare Aplică reguli de gramatică și ortografie Consultă surse de informare Creează subtitrări Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar Dezvoltă o strategie de traducere Este la curent cu evoluția limbii Furnizează informații în scris Îmbunătățește textele traduse Înțelege materialul care urmează să fie tradus Își actualizează competențele lingvistice Își menține la zi cunoștințele profesionale Nu se abate de la textul original Predă limbi străine Redactează rezumate Respectă standarde de calitate în traducere Respectă confidențialitatea Revizuieste traduceri Stăpânește normele lingvistice Studiază învățarea limbilor Traduce diferite tipuri de texte Traduce limba vorbită Traduce concepte lingvistice Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere Utilizează dicționare Utilizează software de procesare de text Verifică traduceri Vorbește mai multe limbi străine Aplică cunoștințe în domeniul științelor sociale și umaniste Apreciază diversitatea expresiilor culturale și artistice Dă dovadă de auto-reflecție Dă dovadă de competență interculturală Gândește analitic Lucrează în echipe Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale  Profesor în învățământul gimnazial - 233002 - elaborează programa analitică - adaptează strategia didactică la abilitățile elevilor și studenților - acordă sprijin elevilor și studenților în procesul de învățare - evaluează progresul școlar al elevilor și studenților - aplică strategii didactice	<i>Analyse text before translation</i> <i>Apply blended learning</i> <i>Apply scientific methods</i> <i>Apply research ethics and scientific integrity principles in research activities</i> <i>Apply grammar and spelling rules</i> <i>Consult information sources</i> <i>Create subtitles</i> <i>Conduct research across disciplines</i> <i>Develop a translation strategy</i> <i>Keep up with language evolution</i> <i>Provide written information</i> <i>Improve translated text</i> <i>Comprehend the material to be translated</i> <i>Update language skills</i> <i>Maintain updated professional knowledge</i> <i>Preserve original text</i> <i>Teach languages</i> <i>Provide written content</i> <i>Follow translation quality standards</i> <i>Observe confidentiality</i> <i>Revise translation works</i> <i>Master linguistic norms</i> <i>Study acquisition of language</i> <i>Translate different types of texts</i> <i>Translate spoken language</i> <i>Translate language concepts</i> <i>Follow an ethical code of conduct for translation activities</i> <i>Use dictionaries</i> <i>Use word processing software</i> <i>Review translation works</i> <i>Speak different languages</i> <i>Apply knowledge in the field of social sciences and humanities</i> <i>Accept the diversity of the cultural and artistic expressions</i> <i>Demonstrate self-reflection</i> <i>Demonstrate intercultural competence</i> <i>Think analytically</i> <i>Work in teams</i> <i>Respect the diversity of cultural values and norms</i>  <i>Secondary school teacher - 233002</i> <i>- develop course outline</i> <i>- adapt teaching strategies to students' abilities</i> <i>- assist students in their learning</i> <i>- assess students</i> <i>- apply teaching strategies</i>
-----	---	--

Referent literar - 2641.2  
- asigură managementul de proiect  
- gestionează publicații deschise  
- descrie scene

Literary clerk - 2641.2  
- perform project management  
- manage open publications  
- describe scenes

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute  
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul )  
*Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained  
(according to Faculty Student Records, volume no. / year )*

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	<sup>3)</sup> Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem	Sem I 1 <sup>st</sup> sem	Sem II 2 <sup>nd</sup> sem
<b>Anul I (anul universitar 2021 - 2022)</b> <i>1<sup>st</sup> year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Cultură și literatură ucraineană veche <i>Old Ukrainian Culture and Civilization</i>	28C	14S		-	6	-
2	Limba ucraineană contemporană – Fonetică (CP1 Fonetică; CP2 Gramatică. Conversații) <i>Contemporary Ukrainian Language – Phonetics (PC1 Phonetics; PC2 Grammar. Conversations)</i>	42C	56P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	28C	14S		-	5	-
7	Limba română contemporană (Fonetică și fonologie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics and Phonology)</i>	28C	28S		-	6	-
8	Literatură ucraineană sec. XVIII – începutul sec. al XIX-lea <i>18th Century/Early 19th Century Ukrainian Literature</i>	42C	-	-		-	6
9	Limba ucraineană contemporană – Lexicologie (CP1 Gramatică; CP2 Conversații) <i>Contemporary Ukrainian Language – Lexicology (PC1 Grammar; PC2 Conversations)</i>	28C	14S; 56P	-		-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
13	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	28C	28S	-		-	5
14	Literatura română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	42C	14S	-		-	6
<b>Promovat cu media : <sup>4)</sup></b> <i>Pass, average grade per academic year</i>		<b>0,00</b>		<b>Total credite/Total ECTS/SECT</b> <i>credits :</i>		<b>0</b>	
<b>Anul II (anul universitar 2022 - 2023)</b> <i>2<sup>nd</sup> year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	28C	28S		-	4	-
2	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14S		-	4	-
3	Limba română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-		-	3	-
4	Literatură ucraineană sec. XIX-I <i>The Ukrainian Literature – 19th Century – I</i>	28C	-		-	7	-
5	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28P		-	3	-
6	Limba ucraineană contemporană – Morfologie I (CP1 Analiză gramaticală; CP2 Conversații. Traduceri) <i>Contemporary Ukrainian Language – Morphology I (PC1 Grammatical Analysis; PC2 Conversations. Translations)</i>	42C	70P		-	8	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>	28C	28S; 14P	-		-	6
9	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză)	14C	14S; 14P	-		-	5

L.S.

	<i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>						
10	Literatura ucraineană sec. XIX-II <i>The Ukrainian Literature – 19th Century – II</i>	28C	14S	-		-	5
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28P	-		-	3
12	Limba ucraineană contemporană – Morfologie II (CP1 Analiză gramaticală; CP2 Conversații.Traduceri) <i>Contemporary Ukrainian Language – Morphology II (PC1 Grammatical Analysis; PC2 Conversations. Translations)</i>	14C	56P	-		-	6
13	(2) Onomastică / Relații lingvistice româno-ucrainene - curs opțional <i>(2) Onomastics / Romanian-Ukrainian Linguistic Relationships - Optional Course</i>	28C	-	-		-	4
	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4

<b>Promovat cu media :</b> <sup>4)</sup>	<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>	<b>0</b>
<b>Pass, average grade per academic year</b>			

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)  
3<sup>rd</sup> year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Literatura ucraineană sec. XX <i>Ukrainian Literature the 20th Century</i>	28C	-		-	4	-
2	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28P		-	3	-
3	Limba ucraineană contemporană – Sintaxă I (CP1 Conversații; CP2 Referate literare) <i>Contemporary Ukrainian Language – Syntax I (PC1 Conversations. PC2 Essays)</i>	14C	14S; 28P		-	5	-
4	Literatura română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	14S		-	4	-
5	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	14C	14S		-	4	-
6	(1) Frazologie / Teoria și practica traducerii - curs opțional <i>(1) Phraseology/ Theory and Practice of Translation - Optional Course</i>	28C	28S		-	6	-
7	Curs general: Estetică - curs opțional <i>General Course: Aesthetics - Optional Course</i>	28C	14S; 14P		-	4	-
8	Curs de literatură română - curs opțional <i>Romanian Literature Course - Optional Course</i>	14C	14S; 14P		-	3	-
9	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P		-	-	3
10	Limba ucraineană contemporană – Sintaxă II (CP1 Traduceri. Retroversiuni) <i>Contemporary Ukrainian Language-Syntax II (PC1 Translations. Retroversions)</i>	24C	12S; 12P		-	-	5
11	Literatura ucraineană sec. XX și actuală (CP1 Analiză de text) <i>Today's and 20th Century Ukrainian Literature (PC1 Text Analysis)</i>	12C	12P		-	-	4
12	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology)</i>	28C	14S; 14P		-	-	4
13	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	14C	14S		-	-	4
14	(1) Dialectologie / Istoria limbii ucrainene - curs opțional <i>(1) Dialectology/ History of Ukrainian Language - Optional Course</i>	24C	24S		-	-	6
15	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S		-	-	4
16	Curs de limba română - curs opțional <i>Romanian Language Course - Optional Course</i>	14C	14S		-	-	3

<b>Promovat cu media :</b> <sup>4)</sup>	<b>0,00</b>	<b>Total credite/Total ECTS/SECT credits :</b>	<b>0</b>
<b>Pass, average grade per academic year</b>			

Promovat:	Media <sup>5)</sup> de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor  
*Grading scheme and, if available, grade distribution guidance*

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul \_\_\_\_\_ dintr-un total de absolvenți.

4.4

*Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE-, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked \_\_\_\_\_ out of graduates.*

## 5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare  
*Additional information*

Alte surse pentru obținerea mai multor informații  
*Further information sources*

5.1

5.2

lett@lett.ubbcluj.ro

## 6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)  
*Access to further study (after passing the final examination)*

6.1

Studii universitare de masterat  
*Master Studies*

Statutul profesional  
*Professional status*

6.2

Filolog (**Limba și literatura ucraineană-Limba și literatura română**) (264301); Profesor în învățământul gimnazial (233002) condiționată de promovarea programului de formare psihopedagogică, prin obținerea certificatului de absolvire, în conformitate cu prevederile Ordinului nr. 3850/2017; Referent literar (264304); Traducător (studii superioare) (264306); Revizor lingvist (264309).  
*Philologist (Ukrainian Language and Literature-Romanian Language and Literature) (264301); Secondary school teacher (233002) passing the psycho-pedagogic training exam, warranted by the issue of a graduation certificate, is a prerequisite, according to the provisions Order no. 3850/2017; Literary clerk (264304); Translator (higher education) (264306); Linguistic Revisor (264309).*

## 7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția  
*Position*

Semnătura  
*Signature*

Funcția  
*Position*

Semnătura  
*Signature*

7.1

Rector  
*Rector*

7.2

Secretar șef universitate  
*University Registrar*

7.3

Decan  
*Dean*

7.4

Secretar șef facultate  
*Faculty Registrar*

<sup>6)</sup> Nr. și data eliberării  
*No., dated*

Ștampila sau sigiliul oficial  
*Official stamp or seal*

7.5

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
**Acest document conține un număr de 6 pagini.**  
*This document consists of 6 pages.*

7.6

L. S.

<sup>1)</sup> Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

<sup>2)</sup> Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

<sup>3)</sup> Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

<sup>4)</sup> To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

<sup>5)</sup> Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

<sup>6)</sup> It shall be mentioned the total hours of which total hours for: courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

<sup>7)</sup> Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>8)</sup> Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

<sup>9)</sup> Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

<sup>10)</sup> Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

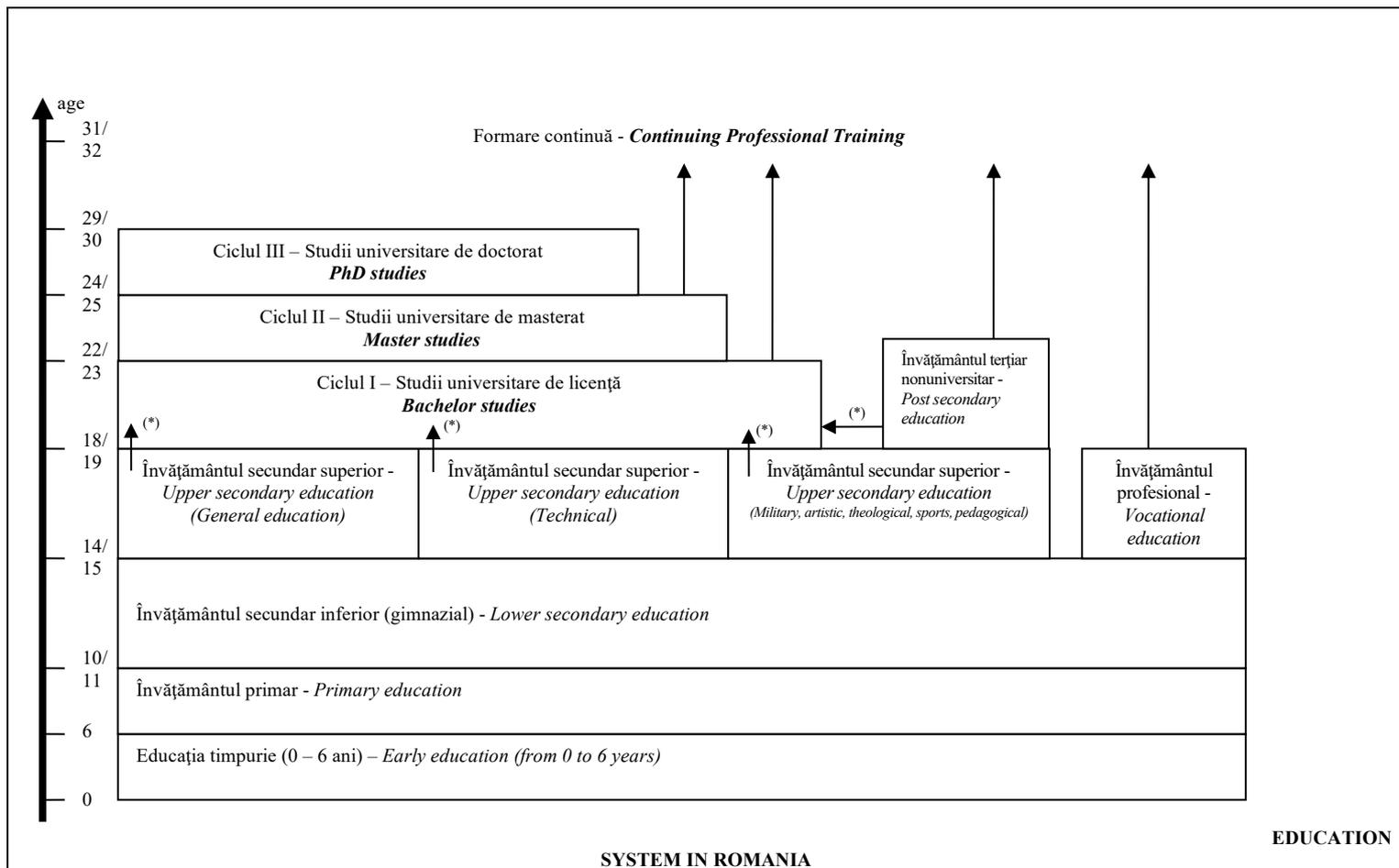
<sup>11)</sup> Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

<sup>12)</sup> To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

## 8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



### PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

#### Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență ( BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență ( BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies ( BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master ( MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

\*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011  
According to Law no. 1/2011